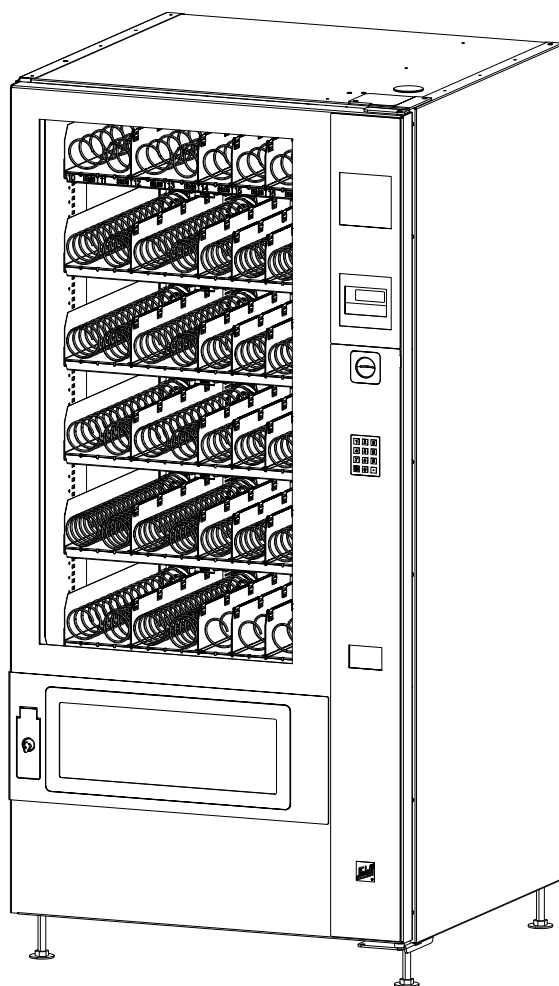




Manuel d'utilisation original

SN 48 EB04 ; SN 48 RB04



fr

28.07.2025

33967030 14_011



1.	Informations d'ordre général	4
1.1	Fabricant	4
1.2	Informations concernant ce manuel	4
1.3	Assistance et service clientèle	4
1.4	Documentation de tiers	5
1.5	Caractéristiques de la machine	5
1.6	Variantes	5
1.7	Usage conforme	5
1.8	Conditions d'utilisation	5
1.9	Caractéristiques techniques	6
1.10	Dimensions	7
1.11	Plaque signalétique et numéro de série	8
1.12	Caractéristiques exigées des produits à vendre	8
2.	Sécurité	9
2.1	Consignes de sécurité	9
2.2	Explication des symboles et notes importantes	11
3.	Schéma de la machine	12
4.	Composants en option	14
4.1	Groupe de froid R-290	14
4.2	Anti-basculement produits (en option)	15
4.3	Support de produit pour les casiers à spirales	15
4.4	Version LM ou 2T LM	16
5.	Mise en service	17
5.1	Conditions d'installation	17
5.2	Caler le distributeur	18
5.3	Réajuster la porte de l'appareil	19
5.4	Fixer le distributeur	19
5.5	Monter la protection contre l'aspiration et les plinthes de socle	20
5.6	Raccordement électrique	20
5.7	Montage du monnayeur-rendeur (en option)	21
6.	Usage quotidien	22
6.1	Ouvrir la porte de l'appareil	22
6.2	Remplir les casiers	22
6.3	Règles de remplissage des spirales	22
6.4	Ajustement de la spirale	23
6.5	Remplir le monnayeur-rendeur (en option)	23

7.	Nettoyage.....	24
7.1	Nettoyage de la face avant de la machine et des surfaces extérieures.....	24
7.2	Nettoyer l'intérieur	24
8.	Entretien.....	26
8.1	Détecteur de gaz : procéder à un contrôle visuel et nettoyer.....	26
8.2	Détecteur de gaz : vérifier le bon fonctionnement.....	26
8.3	Dispositif d'invalidation – contrôler le bon fonctionnement	27
9.	Logiciel.....	28
9.1	Clavier de service et affichage	28
9.2	Structure du menu principal	29
9.3	[CHECK] M0.....	30
9.4	[PRIX/SÉLECTION] M1	30
9.5	[GROUPE DE FROID] M2	31
9.6	[VENTE TEST] M3.....	32
9.7	[AFFICHAGE STAT.] M4	32
9.8	[IND.STAT.LONG.] M5.....	32
9.9	[HEURE/BLOCAGE] M6	33
9.10	[INSTALLATION] M7	34
9.11	[MODE DE SERVICE] M8.....	41
9.12	[INVENT. DES TUBES] M9	42
10.	Stockage, mise hors service temporaire ou définitive et mise au rebut	43
11.	Planning d'entretien.....	44
12.	Index alphabétique.....	46
13.	Déclaration de conformité CE.....	47

1. Informations d'ordre général

1.1 Fabricant

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Straße 20
91567 Herrieden
Allemagne
www.sielaff.com
export@sielaff.de

1.2 Informations concernant ce manuel

Modifications

Les textes, images et données correspondent à l'état technique de l'appareil au moment de la mise sous presse du présent Manuel d'utilisation. Sous réserve de modifications ultérieures apportées au produit en vue de son perfectionnement.

Intégralité du document

Le présent document compte au total 48 pages. Votre document est complet quand toutes les pages sont présentes et numérotées dans l'ordre.

Disponibilité du présent manuel

Le Manuel d'utilisation doit toujours se trouver à portée de main de l'utilisateur pour garantir une utilisation sûre de la machine. Il doit être conservé sur le site d'utilisation à un endroit facilement accessible pour pouvoir être consulté à tout moment.

Le présent manuel d'utilisation peut être commandé auprès de Sielaff ou téléchargé depuis la zone de téléchargement de l'espace clients :

<http://www.sielaff.de/download-center/>

Copyright

© Sielaff GmbH & Co. KG Automatenbau Herrieden

La présente documentation est protégée par la législation sur le droit d'auteur. Sous réserve des droits qui en résultent, notamment des droits de traduction, de reproduction, de prélèvement d'illustrations, de radiodiffusion, de reproduction par voie photomécanique ou semblable et d'enregistrement dans des systèmes informatiques, même si seuls des extraits sont concernés.

SIELAFF ne fait aucune déclaration ni ne donne aucune garantie concernant le contenu du présent Manuel d'utilisation et décline expressément toute responsabilité quant aux droits implicites pour vice. En outre, SIELAFF se réserve le droit de mettre à jour la présente publication et d'y effectuer des modifications sans contracter une obligation de devoir informer quiconque de ces modifications.

1.3 Assistance et service clientèle

En cas de questions sur le produit, de panne ou de tout autre problème avec le système de récupération, veuillez contacter l'assistance téléphonique de Sielaff. Veuillez indiquer le type et le numéro de machine, ainsi que la version du logiciel. Ces informations sont obligatoires en cas de réclamation pour défaut.

Assistance téléphonique Sielaff	N° de tél.	+49 9825 18-31 51 02
	E-Mail	service@sielaff.de
Service pièces détachées	N° de tél.	+49 9825 18-31 52 50
Standard téléphonique	N° de tél.	+49 9825 18-0

1.4 Documentation de tiers

Il est possible d'intégrer différents systèmes de paiement à ce distributeur, tels qu'un monnayeur-rendeur, un lecteur de billets ou des systèmes de paiement sans espèces.

Il est alors important de noter qu'il faudra éventuellement rajouter des accessoires ou recourir à des programmations spéciales du logiciel du distributeur pour garantir une utilisation sans faille des systèmes de paiement connectés. Veuillez, de plus, consulter les documentations des autres fabricants concernés.

1.5 Caractéristiques de la machine

Le SN48 est un distributeur à spirales destiné à la vente d'aliments frais en libre-service et emballés. Il peut cependant aussi vendre des produits ne nécessitant aucune réfrigération si ces produits rentrent sans problème dans les spirales.

Il est disponible dans les variantes LM et 2T LM.

Un affichage à deux lignes (cristaux liquides) fournit des indications sur le choix et les informations système.

Toutes les fonctions du distributeur sont commandées et contrôlées par un boîtier à microprocesseur. La commande dispose d'une mémoire de stockage des statistiques de vente et d'erreurs.

Le clavier de sélection sert, en cas d'utilisation par le service après-vente, à la programmation de la commande du distributeur.

Le distributeur est préparé de manière standard pour fonctionner avec un monnayeur-rendeur.

Le distributeur peut être configuré grâce au logiciel SIELECTOR, une programmation assistée par ordinateur et basée sur Windows. Le logiciel permet de dupliquer, concevoir, enregistrer et imprimer tous les paramètres.

1.6 Variantes

Veuillez tenir compte du fait que le contenu de ce manuel s'applique à différents modèles et équipements du distributeur. C'est pourquoi il est possible que certaines informations ne concernent pas votre appareil.

Le présent manuel s'applique aux variantes suivantes :

Désignation	N° de réf.
SN 48 EB04.....	339 00 000 14
SN 48 RB04.....	339 00 000 34

1.7 Usage conforme

- Le distributeur ne peut être utilisé que pour la vente en libre-service de produits alimentaires emballés et d'articles similaires.
- Il n'est pas permis d'y vendre des produits facilement inflammables ou explosifs.

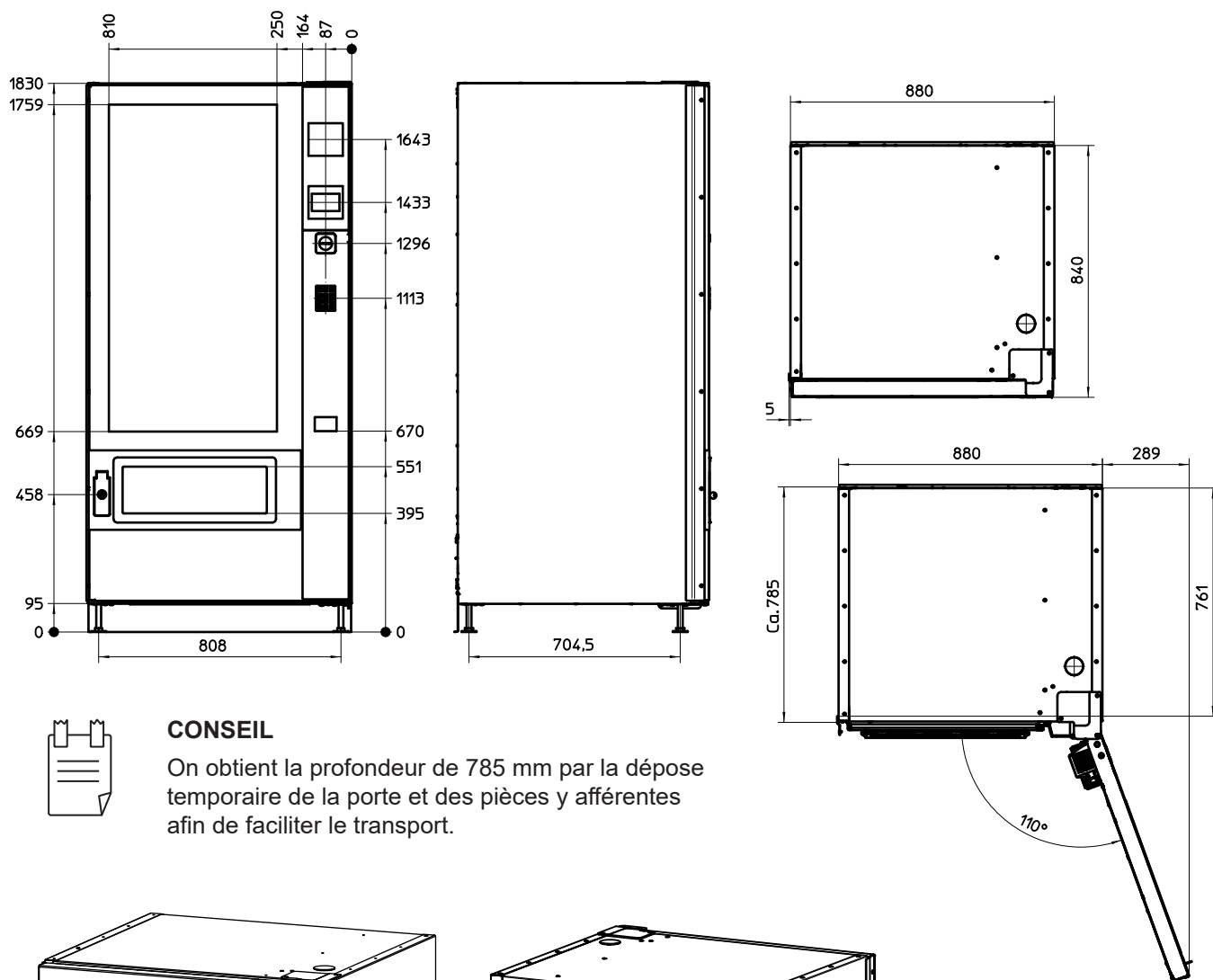
1.8 Conditions d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des adultes et des enfants de 8 ans et plus.
- Il peut également être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions pour une utilisation sûre de cet appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter.
- Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.
- Seul le personnel formé est autorisé à effectuer les opérations de nettoyage et la maintenance.
- Seul le personnel formé est autorisé à installer, réparer et modifier la construction de l'appareil.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

1.9 Caractéristiques techniques

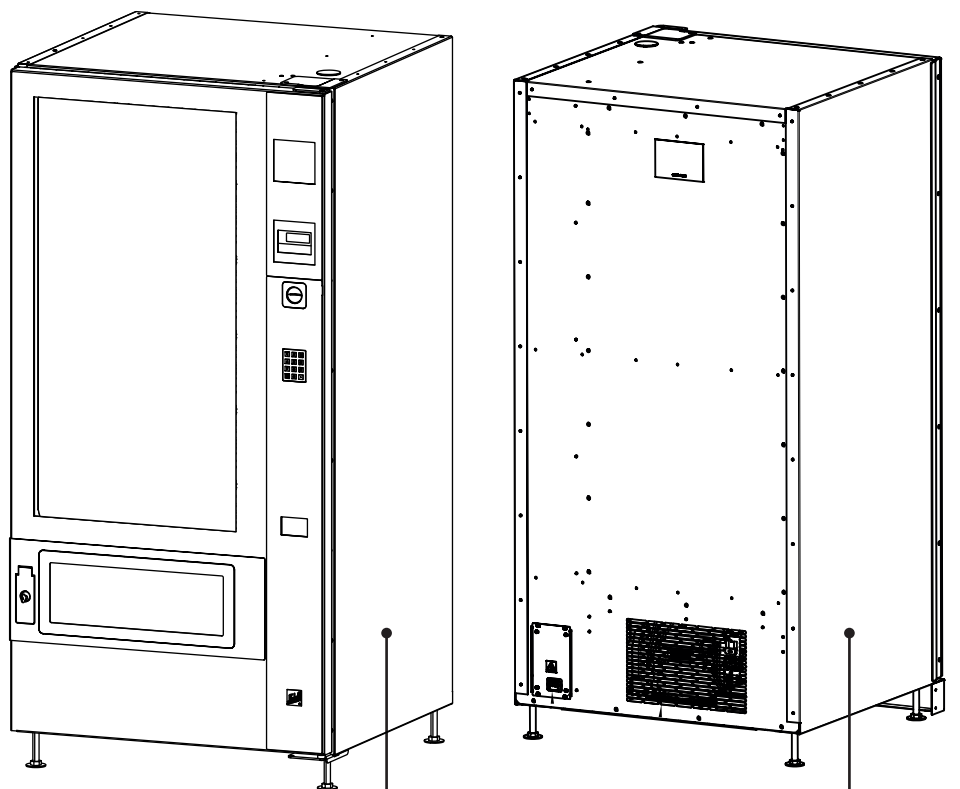
	SN 48	
Hauteur [mm]	1830	
Largeur [mm]	880	
Profondeur [mm]	840	
Profondeur [mm] sans porte ni joint (démontés aux fins de transport)	785	
Poids [kg]	265	
Raccordement électrique	220-230 V ~, 50/60 Hz (prise de courant de sécurité conforme)	
Disjoncteur externe	10 A (caractéristique B)	
Puissance absorbée	voir plaque signalétique	
Température ambiante (en service)	+16 °C à +32 °C	
Niveau de bruit en service	L _{pA} < 45 dB (A)	
Incertitude	K _{pA} = 6 dB	
Les valeurs ont été déterminées conformément à la norme EN 60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006+A2:2008 +A12:2010, en lien avec la norme EN ISO 11202:2010. La puissance acoustique maximale pouvant être mesurée correspond à la somme résultant de la valeur d'émission sonore et de l'incertitude associée.		
Groupe de froid (type)	SKA 415 ¹	SKA 705 ¹
Puissance électrique [W]	400	650
Agent frigorigère	R290	R290
Poids de remplissage [g]	130	150
PRG (potentiel de réchauffement global)	3	3
Équivalent CO2 [t]	0,00039	0,00045
1) contient du gaz propane C3H8 dans un dispositif fermé hermétiquement.		

1.10 Dimensions



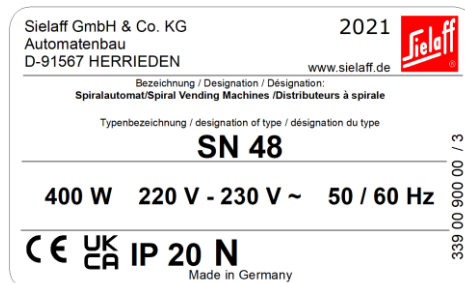
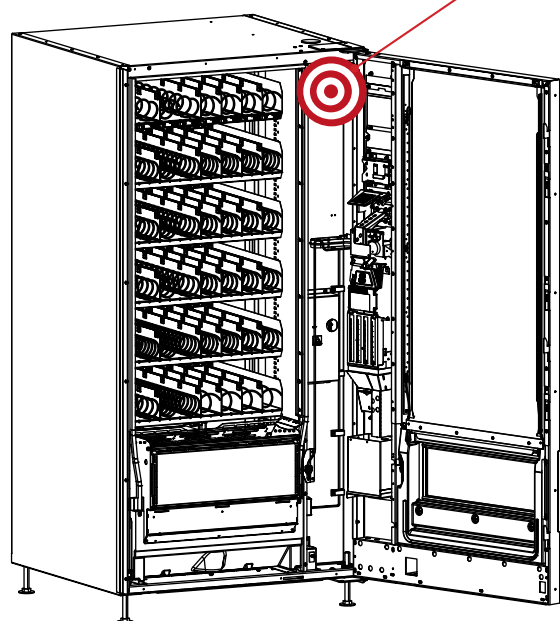
CONSEIL

On obtient la profondeur de 785 mm par la dépose temporaire de la porte et des pièces y afférentes afin de faciliter le transport.



Surface publicitaire décor latéral : 1727 x 768 mm

1.11 Plaque signalétique et numéro de série



Si le groupe de froid monté fonctionne au R-290 :
symbole « Avertissement matières inflammables »

1.12 Caractéristiques exigées des produits à vendre

- Poids des produits : le casier rempli ne doit pas peser plus de 15 kg, ou 40 kg en cas de casiers renforcés (modèle renforcé autorisé uniquement dans les 3 plateaux inférieurs).
- La dimension en diagonale des produits ne doit pas dépasser 150 mm.
- Les produits doivent être emballés de sorte à ne pas être endommagés en cas de chute depuis au moins 400 mm (max. 1300 mm).
- Emballer les produits, surtout s'il s'agit de denrées alimentaires, de sorte qu'aucun ingrédient ne s'écoule (p. ex. du sel, vinaigre etc.). Sans quoi, certains composants du distributeur peuvent être salis, voire endommagés en cas d'imprégnation répétée ou durable.
- La compatibilité des produits est également fonction de leurs forme et solidité : essai préalable requis pour constater la compatibilité.

2. Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

Utilisez la machine uniquement de manière conforme à sa destination et si elle est en parfait état technique, en ayant pleinement conscience des règles de sécurité et des risques encourus et en respectant le Manuel d'utilisation.

Manuel et signaux de danger

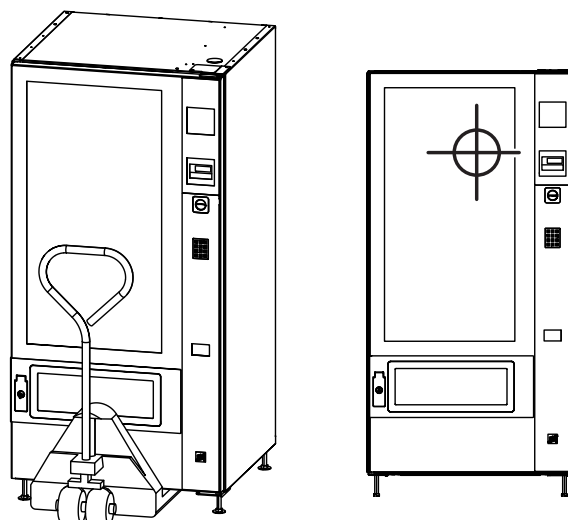
- Le Manuel d'utilisation doit être conservé à un endroit facilement accessible sur le lieu d'utilisation pour pouvoir être consulté à tout moment.
- Lire attentivement le Manuel d'utilisation et le comprendre avant de mettre la machine en service. Respecter les consignes de sécurité et les avertissements, ainsi que les signaux de danger apposés sur la machine.

Obligations fixées par la loi

- Les mesures de protection indiquées ne représentent pas une liste exhaustive. Elles ne dispensent pas l'installateur et l'exploitant de leurs obligations.
- Pendant le transport, l'installation, l'exploitation, l'entretien, la modification de construction et la réparation du système de récupération, il faut impérativement respecter, dans leur version la plus récente, les réglementations nationales telles que les lois, les règlements, les normes de sécurité, etc.

Transport et installation

- En raison du centre de gravité élevé, il existe un risque de basculement de la machine. Il faut donc toujours procéder avec précaution et ne pas l'abaisser par à-coups !
- Empêcher le glissement latéral de la palette de transport. Le cas échéant, arrimer la machine à la palette de transport et utiliser un monte-charge au lieu d'une rampe.
- Le transport et l'installation doivent être effectués par plusieurs personnes.
- Placer la machine sur une surface horizontale et solide et la fixer au mur ou au sol pour éviter qu'elle ne bascule.



Accès au distributeur

- Toujours garder la porte de l'appareil fermée et autoriser uniquement le personnel formé à l'ouvrir.
- Il faut veiller à ce que personne, également aucun animal, ne puisse pénétrer dans la machine.

Hygiène

- Nettoyer régulièrement et soigneusement le distributeur, assurer une aération suffisante et utiliser des contenants appropriés afin d'éviter tout risque sanitaire induit par les produits alimentaires et leurs résidus dans le distributeur.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits et des outils agréés et non nocifs pour les aliments.
- Adapter la fréquence de nettoyage en cas de températures ambiantes élevées.

Câble électrique

- Si elle est humide, ne jamais brancher la fiche secteur de la machine dans la prise de courant et ne jamais la toucher avec les mains mouillées.
- Si le câble d'alimentation est détérioré, seuls le fabricant, son SAV ou une personne à la qualification similaire sont autorisés à le remplacer afin de prévenir tout risque.

Groupe de froid avec agent frigorigène R-290 (propane)

- Il est interdit de manipuler ou d'endommager le circuit frigorigène et le détecteur de gaz monté dans la zone de réfrigération. Pareille intervention entraîne des risques pour les personnes et la zone environnante du distributeur.

Comportement en cas de dysfonctionnement

- En cas de dysfonctionnements ou de défauts affectant des composants essentiels pour la sécurité (p. ex. déclenchement du dispositif d'invalidation, câbles ou conduits détériorés, etc.), il faut immédiatement mettre le distributeur hors service et le laisser hors service jusqu'à réparation par une personne qualifiée.
- Si le distributeur s'arrête soudainement en plein service, ou qu'il n'est pas possible de le mettre en marche, il se peut qu'un défaut au niveau du groupe de froid ait déclenché son dispositif d'invalidation. Dans ce cas, il faut éliminer toute flamme nue et objets incandescents présents dans un rayon de 5 m autour du distributeur.

Réparation, maintenance et modification de la construction

- L'exploitant doit réaliser un contrôle de la sécurité chaque année.
- Seul le personnel spécialement formé est autorisé à réparer et à modifier la construction de la machine.
- Avant de procéder à la réparation, à la maintenance et à la modification de la construction de la machine, il faut débrancher sa fiche secteur de la prise de courant. La fiche secteur doit être placée de manière à la garder sous contrôle pendant le travail afin qu'elle ne puisse pas être rebranchée par inadvertance par une autre personne.
- L'usage de la clé de service est réservé exclusivement au personnel qualifié. Lorsque la clé de service est insérée, un dispositif de protection est ponté !
- Toute transformation ou modification de la construction de la machine est interdite sans l'accord de Sielaff ! La société SIELAFF décline toute responsabilité en cas de défaillance résultant d'un tel cas de figure !

2.2 Explication des symboles et notes importantes

La machine a été fabriquée conformément à l'état actuel de l'art et de la technique. Cependant, il existe des risques inhérents aux machines auxquels il est impossible de remédier par des mesures de construction. Afin de garantir une sécurité suffisante à l'utilisateur, des symboles et avertissements supplémentaires sont utilisés dans le manuel d'utilisation ainsi que sur le système de retour. Ils sont expliqués ci-dessous. Seul leur respect garantit une sécurité suffisante en service.



DANGER

Indication qui signale un danger imminent susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



AVERTISSEMENT

Indication qui signale une situation potentiellement dangereuse, susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



ATTENTION

Indication signalant une situation dangereuse, susceptible d'entraîner des blessures légères ou l'endommagement de la machine.



REMARQUE

Note indiquée dans le but de prévenir des dégâts matériels sur la machine



CONSEIL

Indication à respecter pour faciliter le maniement de la machine.

À certains endroits sont utilisés, en plus, les symboles de danger et d'avertissement suivants :



AVERTISSEMENT - courant électrique

Électrocution par des pièces sous tension. Danger de mort. Ne pas retirer les caches portant ce symbole.



PRUDENCE – composants et blocs sensibles aux décharges électrostatiques (ESD)

Dommages causés aux composants et blocs sensibles aux décharges électrostatiques par une décharge électrostatique en cas de contact. Ne pas retirer les caches portant ce symbole. Respecter les règles de manipulation ESD. Seul le personnel qualifié ayant des connaissances dans le domaine des décharges électrostatiques est autorisé à intervenir !



DANGER – matières inflammables

Les matières inflammables sont très inflammables et peuvent brûler de manière explosive. Il y a danger de mort et risque de blessures extrêmement graves. Lors de l'ouverture de la porte de l'appareil, tenir à l'écart toute source d'ignition et assurer une aération suffisante.

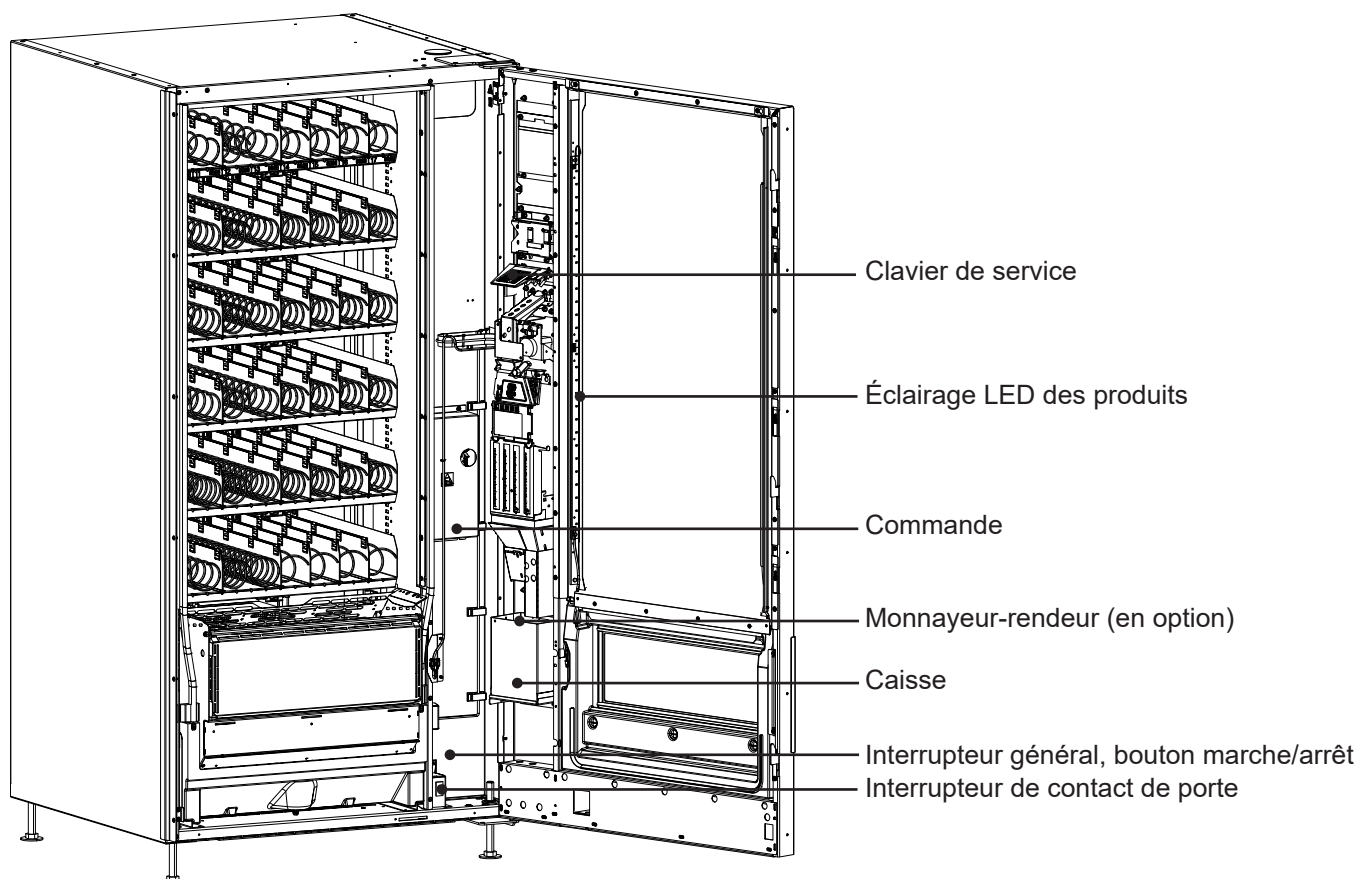
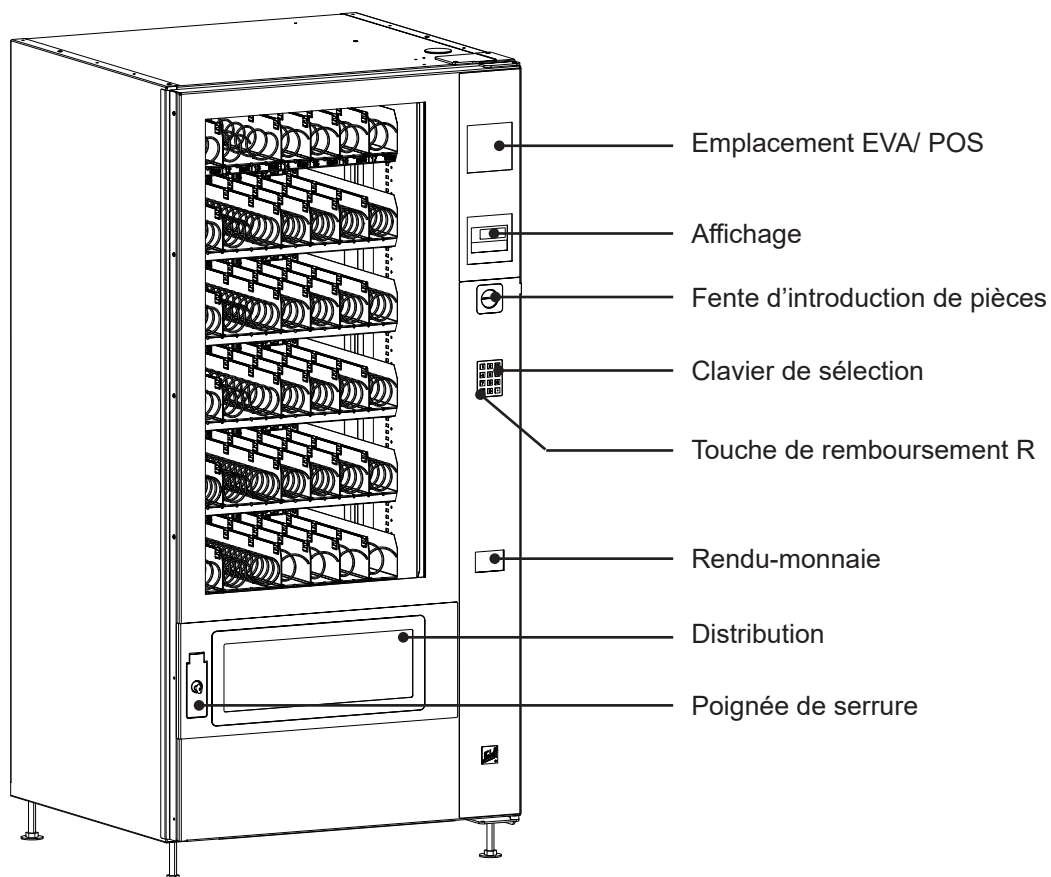


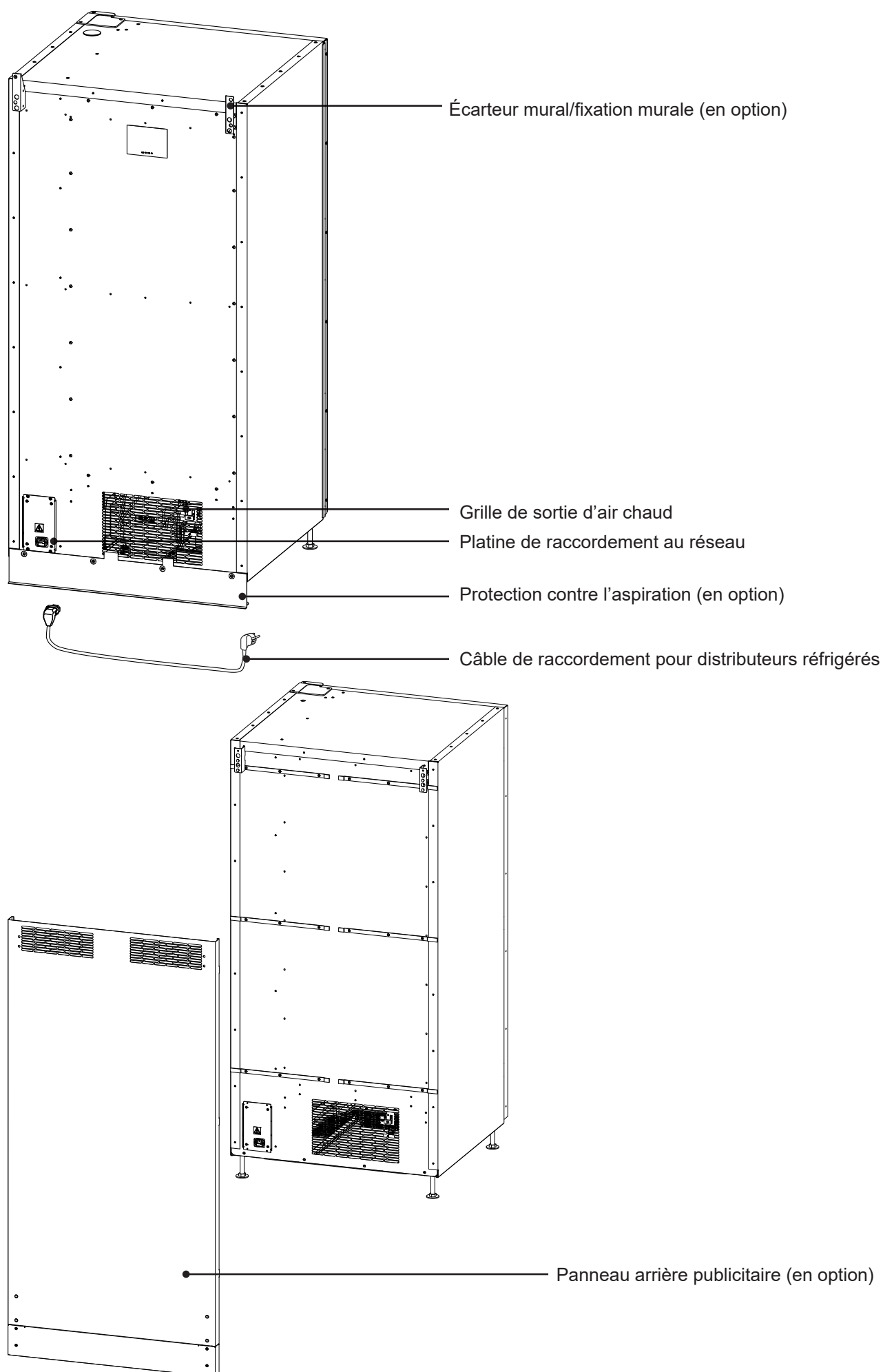
Porter des gants de protection.



À la fin de sa durée de vie, ne pas mettre le produit au rebut avec les déchets ménagers, mais veiller à ce qu'il rejoigne une filière de collecte séparée. La réglementation en la matière peut varier d'un pays à l'autre.

3. Schéma de la machine





4. Composants en option

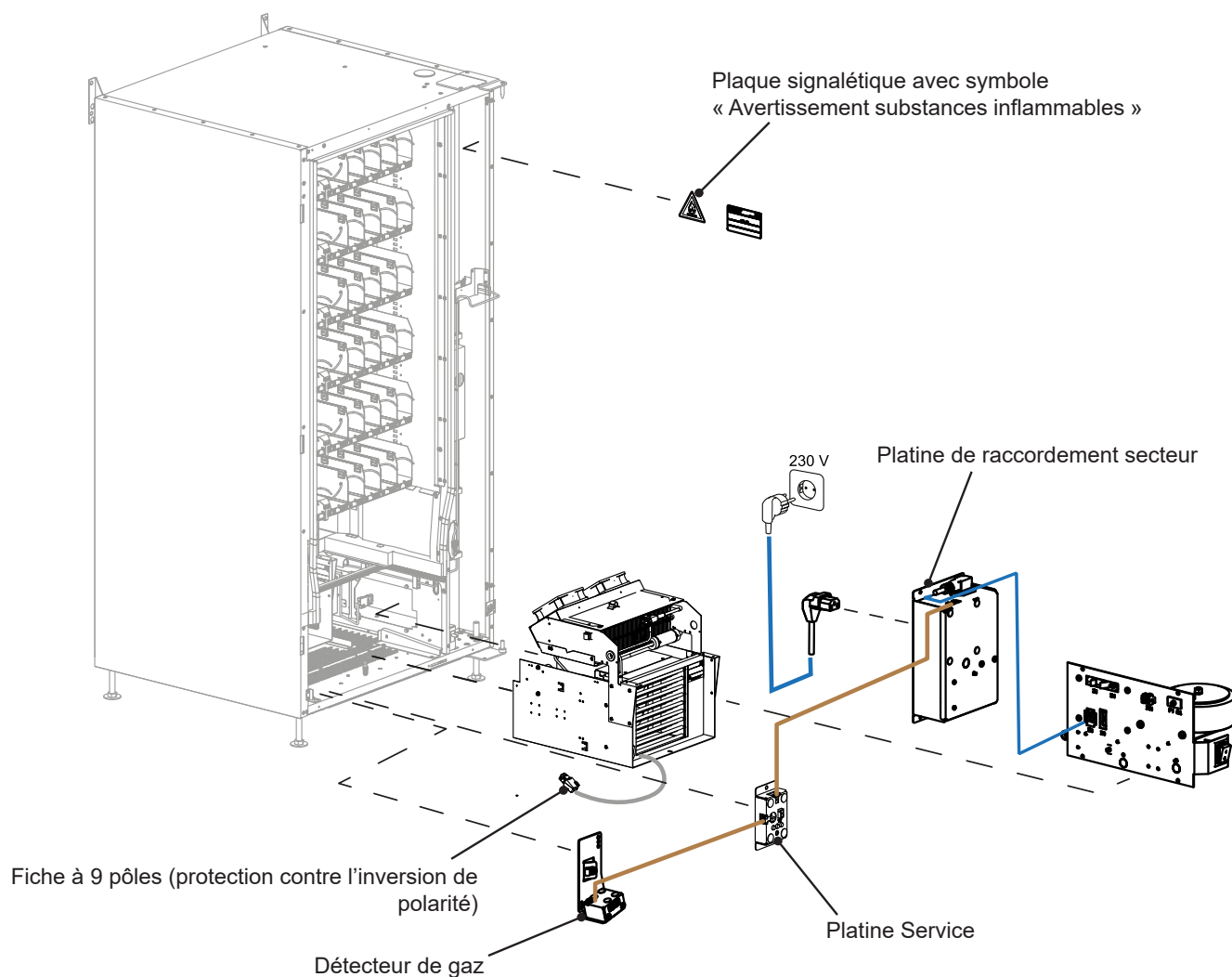
4.1 Groupe de froid R-290

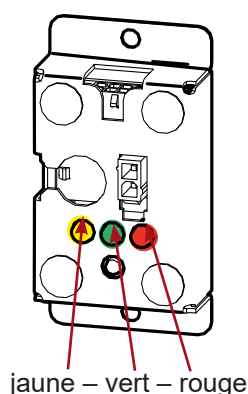
- Les distributeurs dont le groupe de froid fonctionne au réfrigérant R-290 (gaz propane, C₃H₈) sont équipés, pour des raisons de sécurité, d'un dispositif de détection de gaz associé à un dispositif d'invalidation. Si de l'agent frigorigène devait s'échapper à cause d'une fuite dans le système de réfrigération, il se pourrait, dans certaines conditions défavorables, qu'un mélange explosif se forme à l'intérieur du distributeur. Dans pareil cas, le dispositif d'invalidation garantit la coupure, à temps, du distributeur du secteur électrique, ce qui exclut toute source d'ignition potentielle.
- Après le branchement de la fiche secteur ou l'activation de l'interrupteur différentiel, le dispositif d'invalidation du dispositif de détection de gaz mettra environ 2 minutes pour s'activer. La carte de service indique alors l'état actuel (Page 15).
- Si le distributeur ne démarre pas par la suite ou s'arrête soudainement en plein service, il se peut qu'un défaut dans le groupe de froid et une fuite d'agent frigorigène aient entraîné le déclenchement du dispositif d'invalidation à l'intérieur du distributeur. Après le déclenchement du dispositif d'invalidation, seule une personne formée est autorisée à remettre le distributeur en service.



DANGER – matières inflammables

Les matières inflammables sont très inflammables et peuvent brûler de manière explosive. Il y a danger de mort et risque de blessures extrêmement graves. Lors de l'ouverture de la porte de l'appareil, tenir à l'écart toute source d'ignition et assurer une aération suffisante.



Carte service

jaune – vert – rouge

La diode rouge s'allume pendant 1 seconde.

L'autotest est en cours.

Diode rouge allumée en permanence

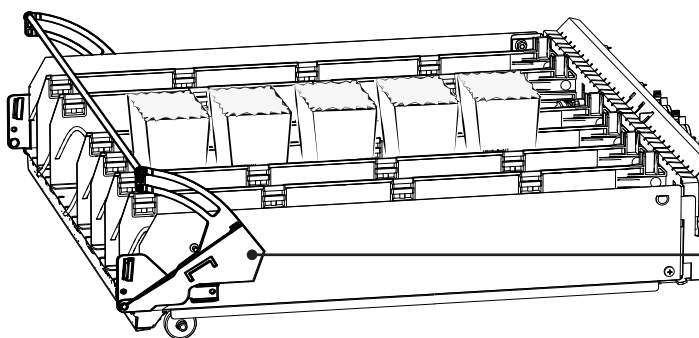
L'autotest a échoué.

Diode verte allumée en permanence

L'autotest a réussi.

Diode jaune allumée en permanence

L'appareil a été mis sous tension.

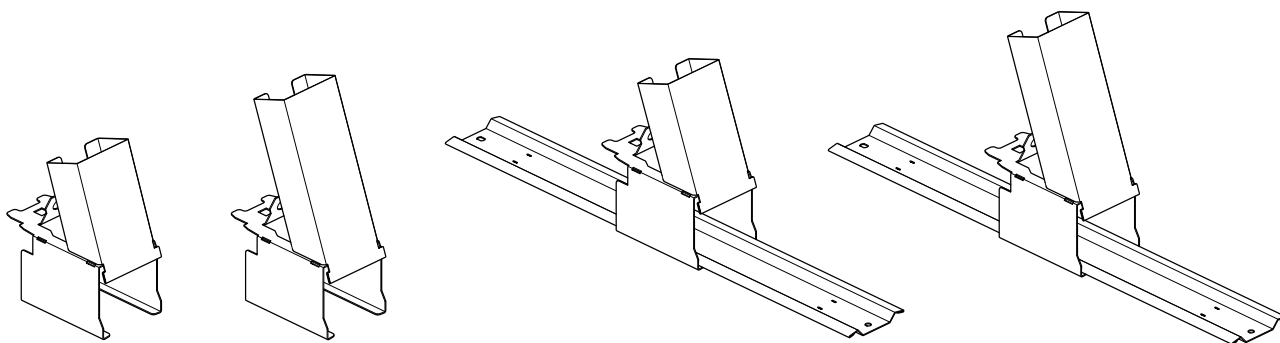
4.2 Anti-basculement produits (en option)

Anti-basculement produits (en option) : pour la distribution de produits ne tombant pas correctement.

4.3 Support de produit pour les casiers à spirales

De grands produits peuvent être distribués dans les systèmes à spirale à l'aide de différents supports de produits. Ces supports empêchent les grands produits de glisser à cause de leur centre de gravité haut ou de tomber vers l'arrière.

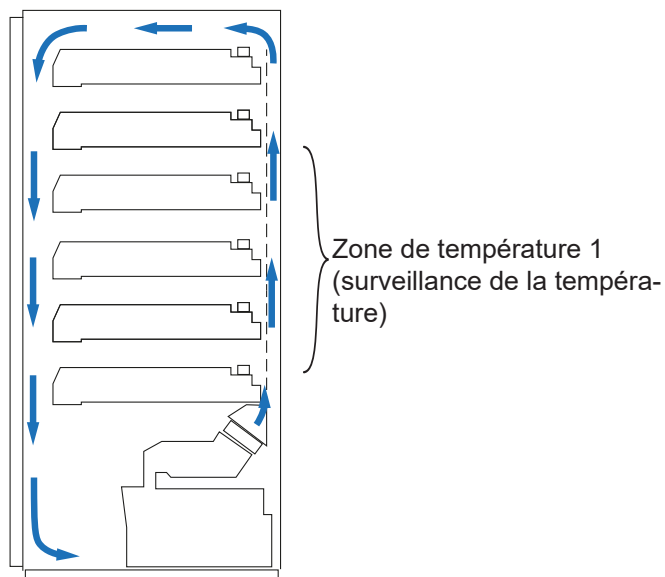
Presser le support de produit vers l'arrière pour le désenclencher. Le repousser ensuite vers l'avant.



4.4 Version LM ou 2T LM

Version LM

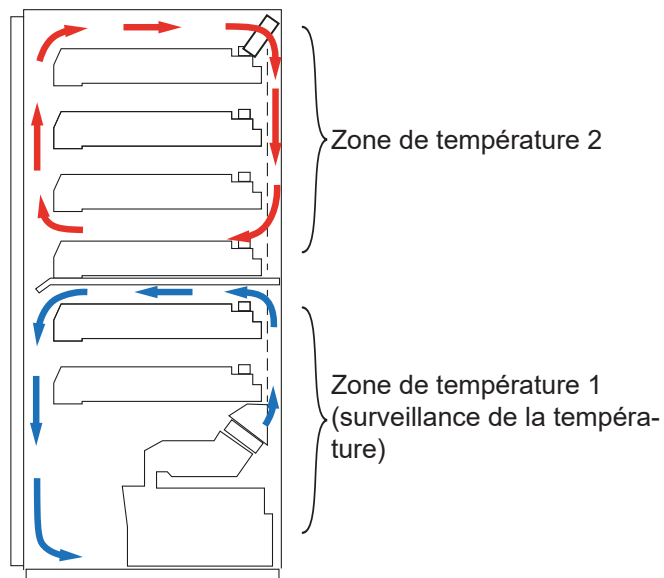
La variante « produits alimentaires » implique que toutes les exigences légales en matière de sécurité alimentaire sont respectées. La chaîne du froid des produits ne doit en aucun cas être interrompue.



Version 2T LM

La variante « produits alimentaires » implique que toutes les exigences légales en matière de sécurité alimentaire sont respectées. La chaîne du froid des produits ne doit en aucun cas être interrompue.

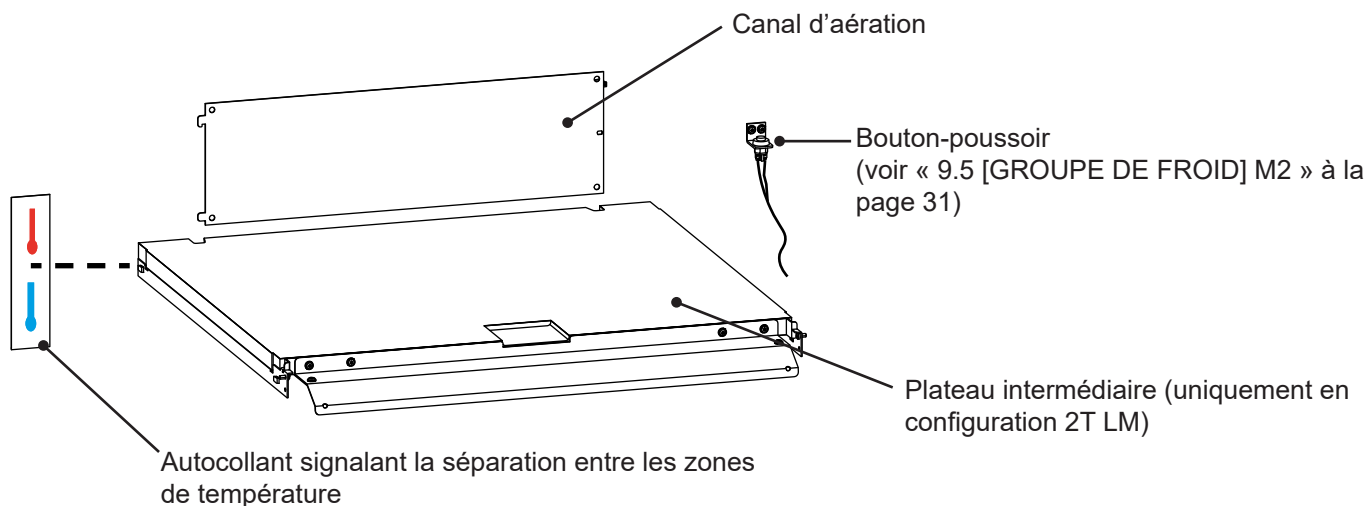
L'espace réfrigéré est séparé par une paroi en deux zones de température.



Ventilateur (uniquement en configuration 2T LM)



Autocollant « Attention, stockage de denrées alimentaires »



5. Mise en service



AVERTISSEMENT ! - risque de basculement

La machine peut basculer si elle n'est pas fixée. Des personnes ou certaines parties du corps peuvent se retrouver coincées. Il peut en résulter de graves blessures. Transporter la machine avec la porte fermée et toujours avec la plus grande prudence, et veiller à ce qu'elle soit correctement calée. La fixer ensuite au mur ou au sol à l'aide de moyens de fixation appropriés.

5.1 Conditions d'installation

Conditions structurelles

- En fonction du dimensionnement « 1.10 Dimensions » à la page 7
- Surface d'installation solide, plane et exempte de vibrations
- Placer le distributeur uniquement dans un endroit conforme à son indice de protection. Le type de protection du distributeur est indiqué sur sa plaque signalétique.
IP20 Le distributeur est conçu pour être installé dans des lieux secs et dans les limites indiquées des conditions ambiantes autorisées (voir Caractéristiques techniques).
- Respecter une distance entre le dos du distributeur et le lieu de son installation aux fins de circulation de l'air.
- Ne pas placer un distributeur doté d'un groupe de froid au R-290 directement à côté d'un renforcement dans le sol (descente vers sous-sol, écoulement, fosse, cavité etc.).

Alimentation électrique

- Raccordement électrique : Prise de courant de sécurité conforme, 230 V – 50 Hz
- Coupe-circuit : protection par fusible 10 A
- Les rallonges et les prises multiples ne sont pas autorisées.
- Accessibilité de la fiche secteur requise
- Le raccordement fixe sur site doit être effectué par un électricien qualifié.

Installations radio

- Installer une antenne relais à l'intérieur de la machine (par ex. de systèmes de paiement sans espèces ou de télé-métrie) perturbe son fonctionnement.
- Les antennes de tels systèmes ne peuvent être installées qu'à l'extérieur de la machine.
- Respecter les consignes du fabricant des systèmes utilisés en complément.

Conditions ambiantes

- Température ambiante en service : entre +2 °C et +32 °C
- Avant sa mise en service, la machine doit être mise à la température ambiante.
- Convient uniquement aux zones sèches qui ne sont **PAS** nettoyées avec un nettoyeur haute pression ou un tuyau d'arrosage.
- **NE PAS** exposer la machine aux conditions suivantes :
 - sources de forte chaleur
 - fluctuations rapides de la température
 - humidité permanente ou formation de condensation
 - air salé ou chloré (par ex. les zones de baignade dans les piscines)
 - exposition directe aux rayons du soleil ou à de fortes sources lumineuses en direction de l'ouverture d'introduction
 - fort dégagement de poussière
 - liquides ou vapeurs agressifs



CONSEIL

En cas de conditions météorologiques défavorables (humidité de l'air et température extérieure élevées), les vitres du distributeur peuvent s'embuer. Ce phénomène est provisoire et ne saurait faire l'objet d'une réclamation.

5.2 Caler le distributeur

Un calage correct est nécessaire pour garantir les points suivants :

- Position horizontale et stable
- Adaptation de la hauteur pour les stations d'appareils
- Ouverture et fermeture sans coincement de la porte de l'appareil

Procédures

1. Placer le distributeur sur son site d'installation définitif.

2. Soulever le distributeur.

→ Dévisser tous les pieds uniformément. Distance entre le bord inférieur de la partie latérale et le sol : env. 9 cm.

3. Déposer le distributeur.

4. Vérifier si la machine bascule sur l'axe B – C : Pousser le coin de la machine vers F2.

→ Si la machine bascule, visser le pied de réglage B jusqu'à ce que le basculement ne soit plus possible.

5. Vérifier si la machine bascule sur l'axe A – D : Pousser le coin de la machine vers F1.

→ Si la machine bascule, visser le pied de réglage A jusqu'à ce que le basculement ne soit plus possible.

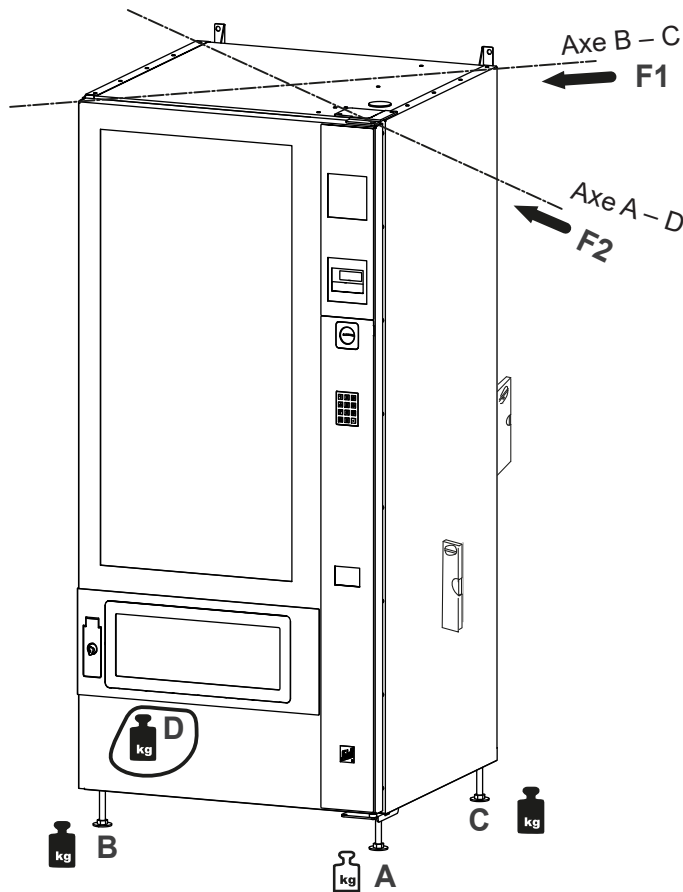
6. Poser le niveau à bulle d'air contre la paroi arrière et corriger la position de la machine à l'aide du pied de réglage A.

7. Vérifier si la machine bascule sur l'axe B – C : Pousser le coin de la machine vers F2.

→ Si la machine bascule, visser le pied de réglage B jusqu'à ce que le basculement ne soit plus possible.

8. Poser le niveau à bulle d'air contre la paroi latérale et ajuster la machine à l'aide du pied de réglage C.

✓ Le distributeur est calé.



5.3 Réajuster la porte de l'appareil

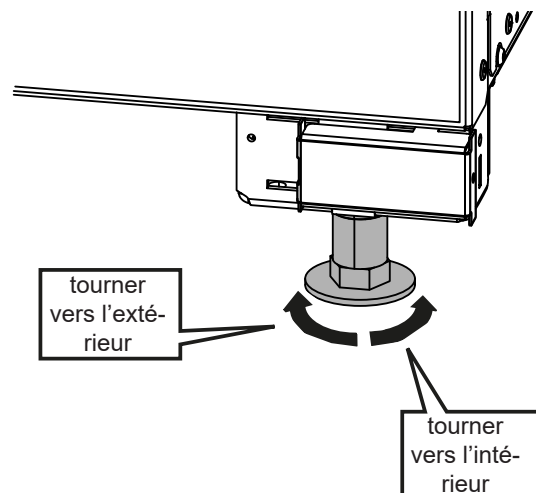
Il se peut que la porte de l'appareil ne puisse pas s'ouvrir et se fermer sans se coincer même si le distributeur est correctement calé. Dans ce cas, il faut procéder à un réajustement à l'aide du pied de réglage A.

Outils à utiliser

- une deuxième personne
- clé à fourche, taille 24

Procédures

1. Tourner le pied de réglage A dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la machine bascule sur l'axe B – C lorsqu'on la pousse dans la direction F2 (voir illustration, Page 18).
 2. Pousser fortement le coin de la machine vers F2. En même temps, dévisser le pied de réglage A dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il touche le sol.
 3. Tourner ensuite le pied de réglage A d'un demi-tour dans le sens horaire à l'aide d'une clé à fourche.
- ✓ Le pivotement facile de la porte et la stabilité du système de récupération sont ainsi assurés.



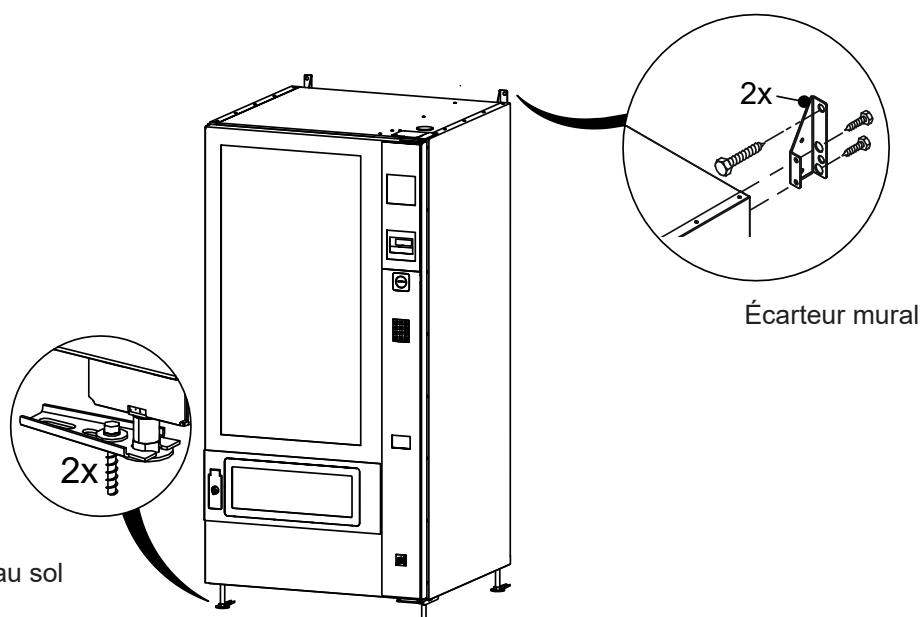
5.4 Fixer le distributeur



REMARQUE

Il est possible que le perçage des trous de fixation de la machine entraîne des dommages aux installations (conduites, chauffage au sol, etc.) présentes dans le mur ou le sol. Avant de commencer les travaux, vérifier les lieux et demander une autorisation pour le perçage.

- Pour fixer la machine au mur, utiliser les écarteurs muraux fournis.
- Utiliser des chevilles et des vis adaptées au mur sur le site d'installation (non comprises dans la livraison).
- En option : Fixation au sol par ancrage à vis (art. n° 603 02 639 00).
- En option : Caches intermédiaires avec fixation murale (n° d'art. 707 50 050 00)



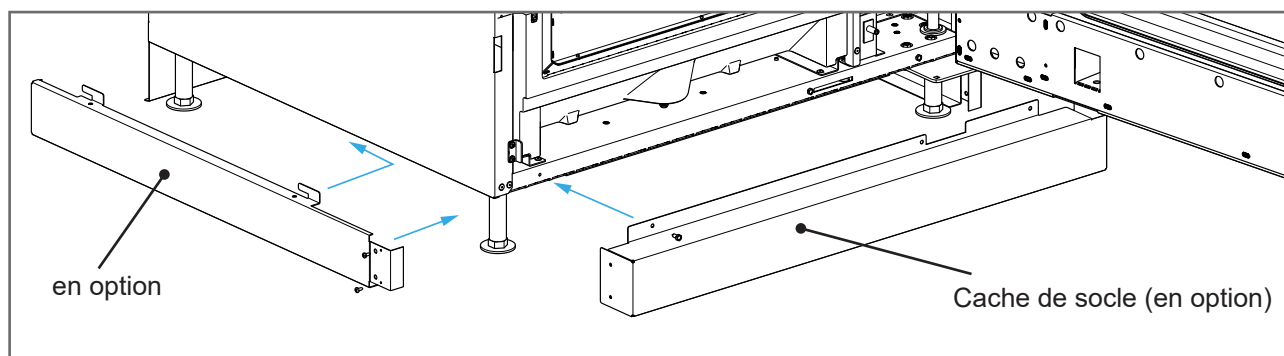
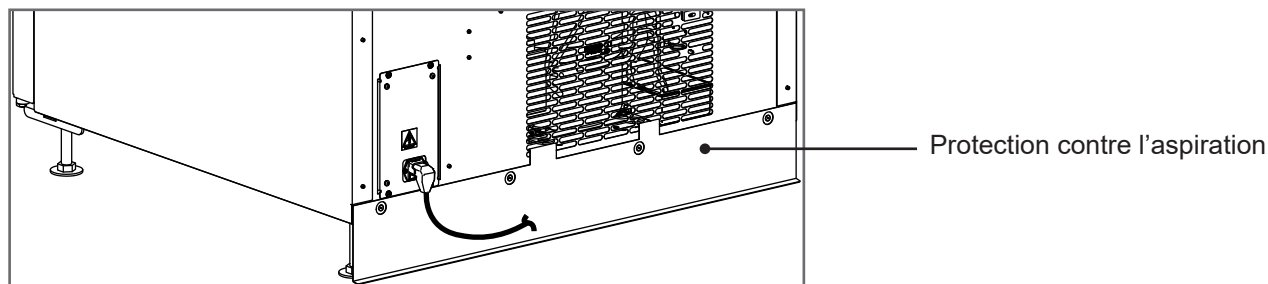
5.5 Monter la protection contre l'aspiration et les plinthes de socle

Matériel et produits

- Embout TX20

Procédures

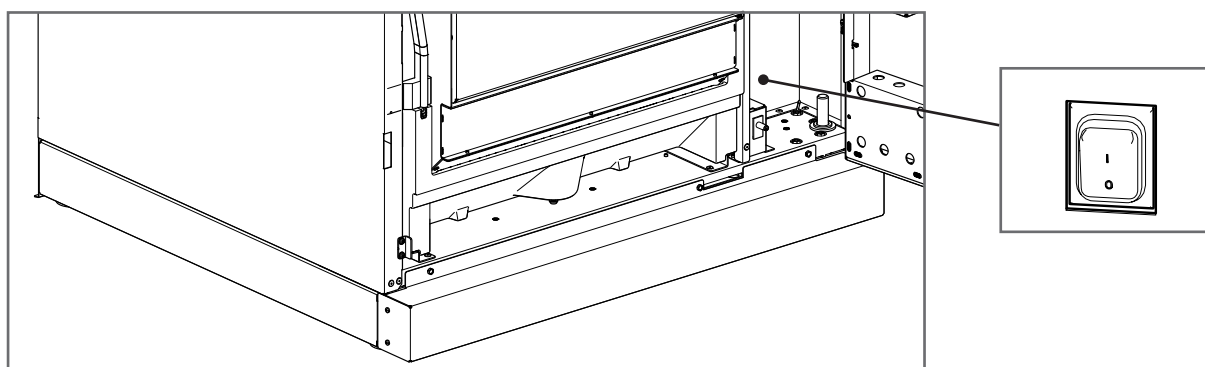
1. Monter la protection contre l'aspiration arrière.
2. Monter, en option, les plinthes de socle latéraux et avant.



5.6 Raccordement électrique

Procédures

1. Ouvrir la porte du distributeur (bonne ventilation)
 2. Brancher la prise secteur
 3. Allumer l'interrupteur principal du distributeur.
- Le dispositif de coupure de sécurité mettra environ 2 minutes avant de démarrer.
- Le distributeur est prêt à l'emploi quand [EN SERVICE] apparaît sur l'affichage.

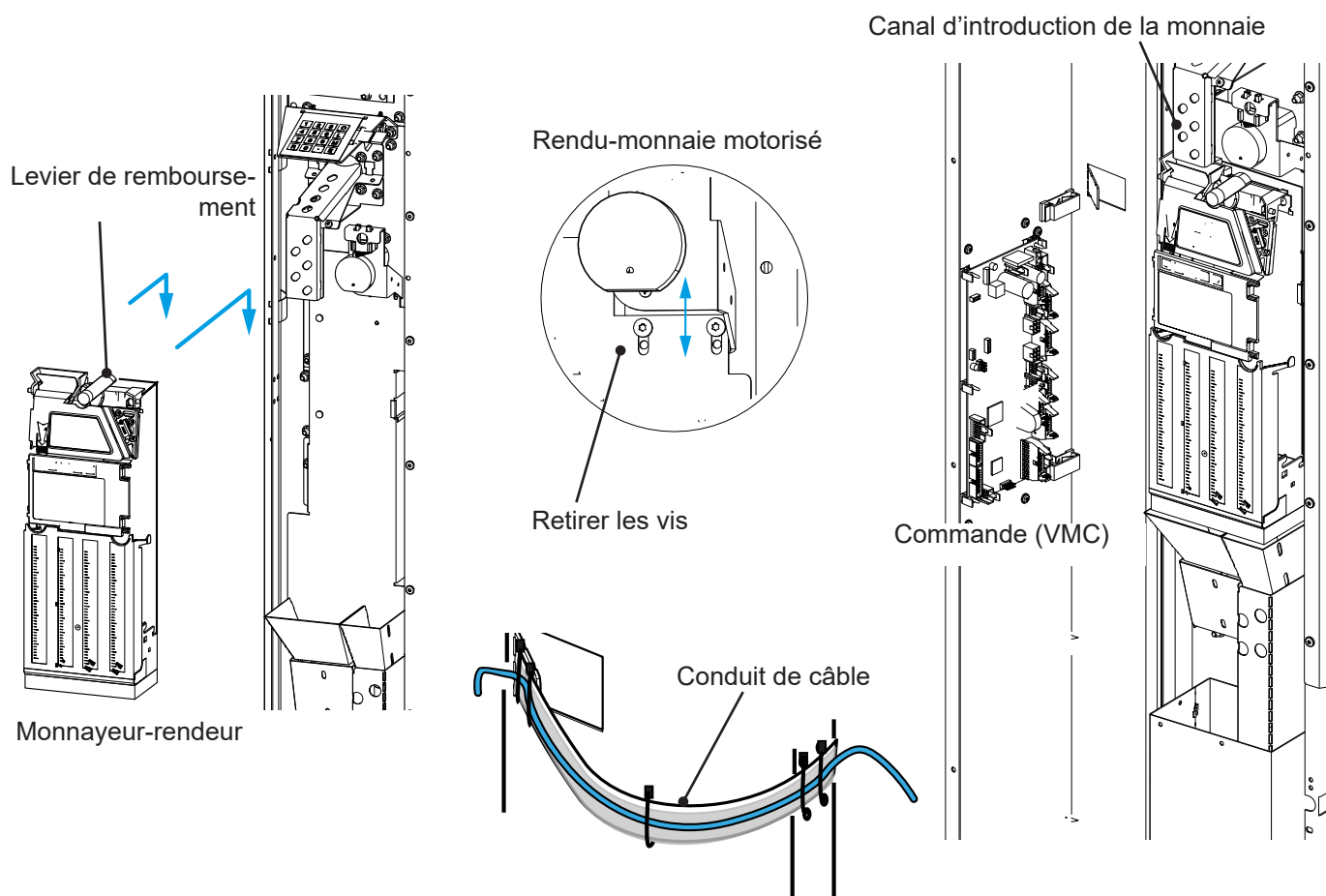


5.7 Montage du monnayeur-rendeur (en option)

- Les distributeurs sont généralement programmés et testés en usine avec le protocole du monnayeur-rendeur désiré.
- Le monnayeur-rendeur et la commande du distributeur (VMC) doivent être raccordés électriquement. Différents jeux d'adaptateurs sont disponibles (sur demande) à cette fin.
 - Exemple : Le kit pour Executive référencé sous le numéro 640 01 522 00 comprend :
 connexion par câble d'alimentation électrique référencée sous le numéro 640 00 522 00
 connexion par câble bus de données référencée sous le numéro 640 00 523 00
- Le montage du monnayeur-rendeur est effectué en général par le client sur site.

Procédures

1. Suivre les instructions du manuel du fabricant du monnayeur-rendeur.
 2. Accrocher le monnayeur-rendeur à l'emplacement prévu à cet effet et mettre en place la vis de blocage si nécessaire.
 3. Ajuster la hauteur du rendu-monnaie motorisé de manière à ce que le levier de remboursement du monnayeur-rendeur soit bien actionné par le disque excentrique quand la touche de remboursement a été pressée.
 4. Ajuster le canal d'introduction de pièces de manière à ce que les pièces tombent bien dans l'entonnoir d'introduction de pièces du monnayeur-rendeur.
 5. Raccorder le kit d'adaptation
 6. Fixer les câbles entre la caisse et la porte sur les conduits avec des colliers de serrage.
 7. Programmer le logiciel :
 - Ouvrir le menu [INSTALLATION] M7 : [M] + [7] + [E]
 - Ouvrir [SYST. CRÉDIT] en appuyant 1 fois sur [M]. Valider avec [E]
 - Sélectionner le protocole de communication, p. ex. [Executive], avec la touche [1].
 - Confirmer avec [E].
 - Retour vers le menu principal avec [M] + [L].
- ✓ Le distributeur peut fonctionner avec le monnayeur-rendeur posé.

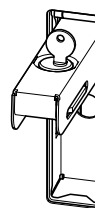


6. Usage quotidien

6.1 Ouvrir la porte de l'appareil

Procédures

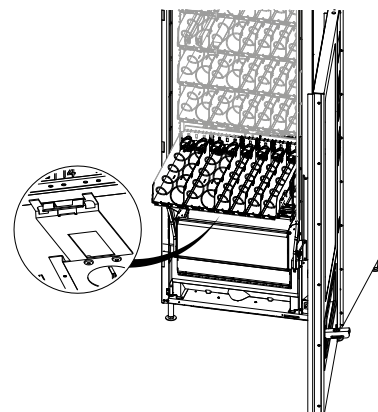
1. Déverrouiller la serrure.
 2. Lever la poignée de serrure de 90°.
 3. Tirer sur la poignée de serrure.
- ✓ La porte a été ouverte.



6.2 Remplir les casiers

Procédures

1. Actionner le déverrouillage situé sur le dessous du casier.
 2. Extraire le casier.
 3. Remplir le casier (tenir compte de « Fixer le distributeur » à la page 19 !).
 4. Après l'avoir rempli, pousser le casier dans le distributeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière nettement audible.
- ✓ Le bloc confiseur est rempli.



6.3 Règles de remplissage des spirales

Produits compatibles

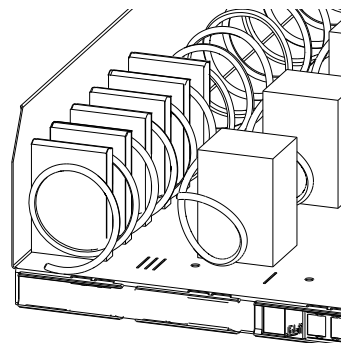
- Pour remplir correctement les différents casiers, se reporter aux documents fournis avec le distributeur.
- Proposer uniquement des produits appropriés pour le distributeur (respecter « Caractéristiques exigées des produits à vendre » à la page 8 !).
- Choisir la hauteur de produit pour un plateau à spirales de sorte qu'il n'y ait aucun contact avec le casier supérieur.
- Chaque produit doit pouvoir tomber du casier après une demi-rotation de la spirale.

Remplissage

- Extraire un seul plateau à spirales à la fois.
- Toujours remplir les casiers de l'arrière vers l'avant pour faire en sorte qu'aucun poste ne reste vide entre deux spires.
- Tenir compte du principe « premier entré, premier sorti ».
- Ne pas masquer les étiquettes de sélection et de prix.

Positionnement des produits

- Pour éviter qu'ils ne se coincent dans les spirales, les produits doivent être mobiles entre les spires et reposer sur le fond des casiers sans y être bloqués (pas sur le fil de la spirale).
- Faire toujours affleurer les produits fins contre la spire arrière afin que, une fois en position de front, ils ne glissent pas involontairement de l'arête du casier.
- S'il s'agit de produits relativement épais, l'extrémité de la spirale doit s'arrêter en haut au centre. S'il s'agit de produits plutôt minces, l'extrémité de la spirale doit s'arrêter en bas au centre (voir « 6.4 Ajustement de la spirale » à la page 23).

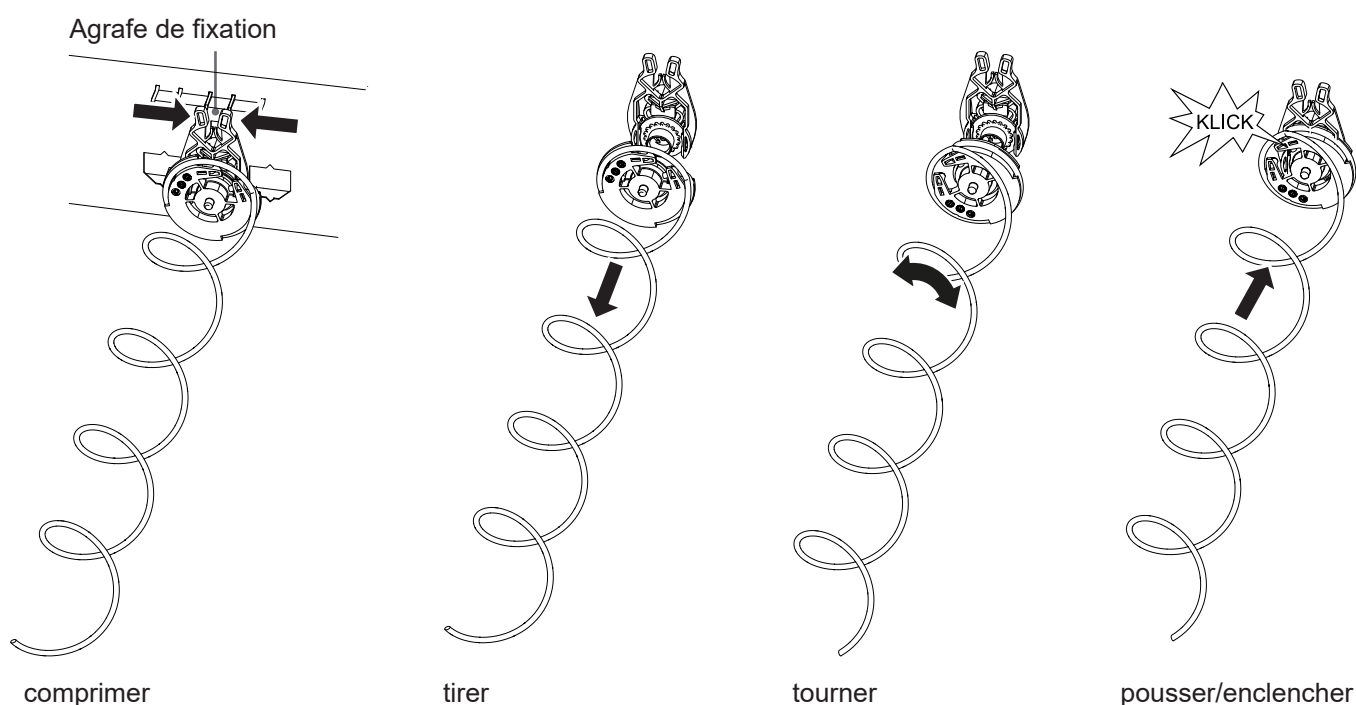


6.4 Ajustement de la spirale

Il est possible d'ajuster la position des extrémités de spirales afin d'optimiser la distribution du produit.

Procédures

1. Comprimer l'agrafe de fixation à l'arrière du casier.
2. Tirer légèrement sur la spirale.
- La spirale est dégagée.
3. Relâcher l'agrafe de fixation.
4. Tourner la spirale.
5. Pousser la spirale vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche automatiquement.
- ✓ L'extrémité de la spirale est ajustée.

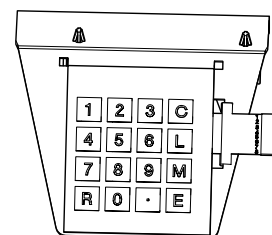


6.5 Remplir le monnayeur-rendeur (en option)

Lors du premier remplissage, introduire environ dix pièces dans chaque tube (pièces de réserve). La quantité de pièces nécessaires dépend du monnayeur-rendeur utilisé et des programmations dans le menu [INSTALLATION].

Procédures

1. Appuyer successivement sur [M] – [8] – [E] – [E].
2. Introduire 10 pièces dans chaque tube.
- Le monnayeur-rendeur compte la valeur introduite. Dès que le nombre minimum de pièces a été atteint, la commande en est informée et le distributeur se met en mode de vente.



7. Nettoyage

Il convient de procéder au nettoyage, voire à la désinfection, à chaque nouveau remplissage, et de consigner ces opérations dans un plan de nettoyage.

7.1 Nettoyage de la face avant de la machine et des surfaces extérieures



REMARQUE

Les nettoyeurs agressifs et les chiffons ou éponges rugueux peuvent endommager les surfaces sensibles. Pour le nettoyage, utiliser uniquement de l'eau ou une solution de nettoyage chaude composée d'eau et de liquide vaisselle main doux et des chiffons doux et non pelucheux. Si la surface est en inox poli, ne jamais passer le chiffon perpendiculairement au sens du polissage.



CONSEIL

Il est possible de commander des chiffons de nettoyage spéciaux pour inox sous la référence 998 00 119 52.



Matériel et produits

- Eau / solution de nettoyage
- Chiffon

Procédures

1. Nettoyer la face avant de la machine avec un chiffon humide.

7.2 Nettoyer l'intérieur



PRUDENCE – arêtes vives

Les arêtes vives à l'intérieur du distributeur présentent un risque de coupures. Porter des gants de protection contre les coupures.



AVERTISSEMENT – risque sanitaire du fait de résidus chimiques

Les résidus de produits de nettoyage non autorisés peuvent entraîner des symptômes d'intoxication et d'autres atteintes à la santé. Utiliser uniquement les produits de nettoyage autorisés dans le domaine alimentaire.

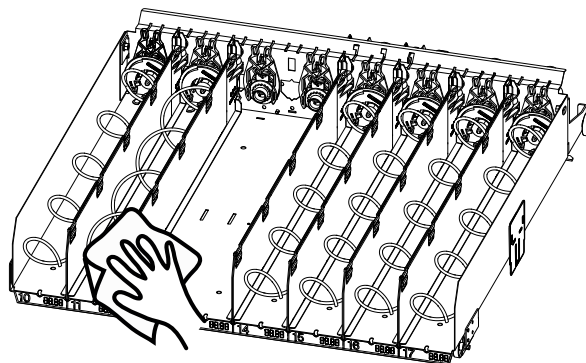
7.2.1 Nettoyer les casiers

Matériel et produits

- Eau / solution de nettoyage
- Chiffon

Procédures

1. Nettoyer les casiers.
2. Nettoyer les spirales.



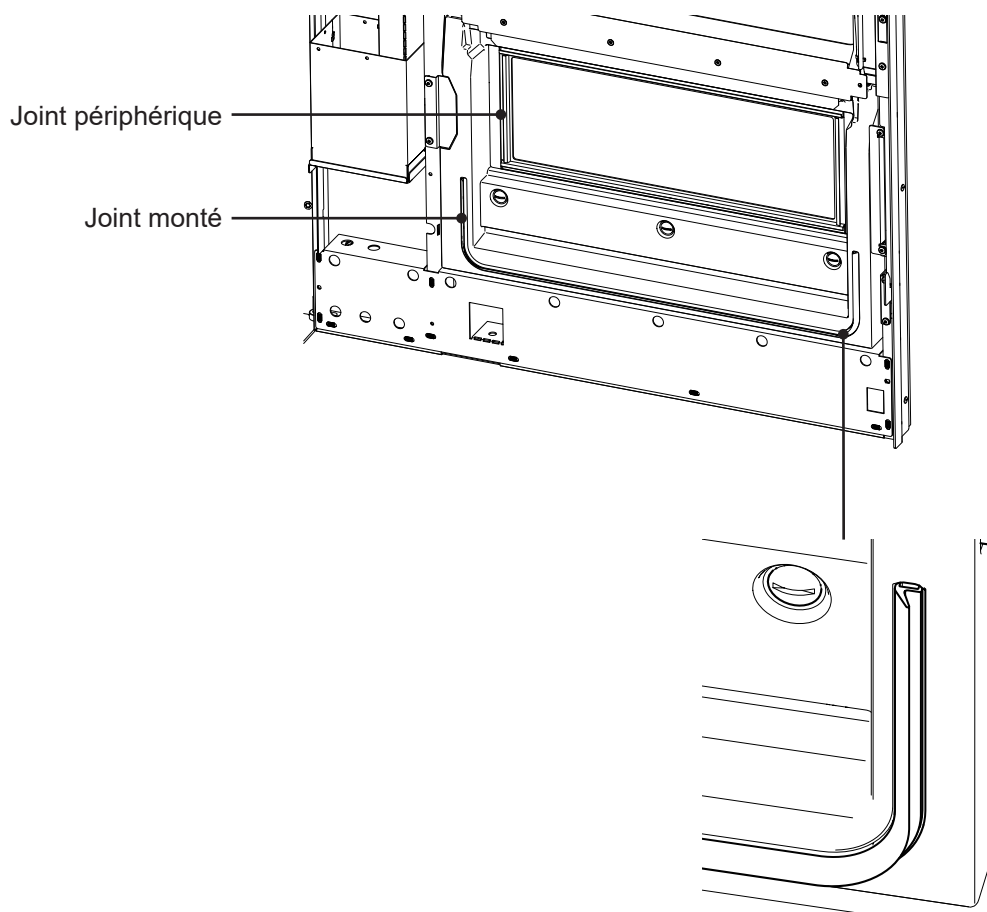
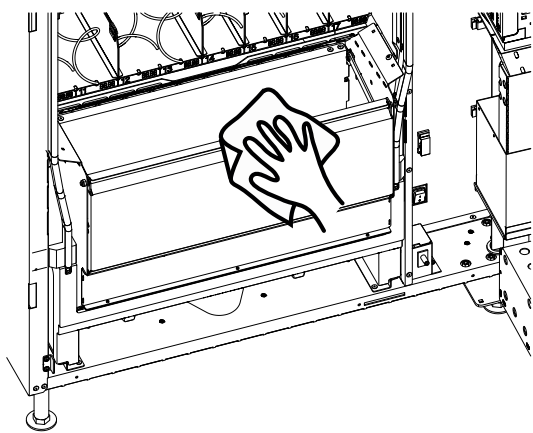
7.2.2 Nettoyer la distribution

Matériel et produits

- Eau / solution de nettoyage
- Deux chiffons

Procédures

1. Nettoyer le réceptacle de distribution avec un chiffon humide.
 2. Nettoyer le joint avec un chiffon humide.
 3. Sécher ces pièces avec un chiffon sec.
- ✓ Le réceptacle de distribution est propre.



8. Entretien

L'exploitant doit effectuer régulièrement des contrôles et les consigner afin d'assurer un fonctionnement sûr du distributeur. Si ces contrôles font apparaître des dysfonctionnements ou autres défauts, il faut mettre immédiatement le distributeur hors service jusqu'à réparation !

Composant	Contrôle	Périodicité
Détecteur de gaz	Contrôler l'état et nettoyer Vérifier le bon fonctionnement	12 mois
Dispositif d'invalidation	Vérifier le bon fonctionnement	12 mois
Surveillance de la température (version LM)	Vérifier le bon fonctionnement	régulièrement

8.1 Détecteur de gaz : procéder à un contrôle visuel et nettoyer

Matériel et produits

- pinceau

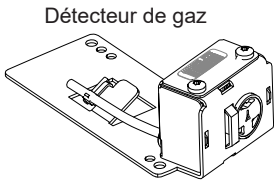
Procédures

1. Contrôler l'état du détecteur de gaz.
2. Nettoyer l'entrée du gaz à l'aide d'un pinceau.



REMARQUE

Ne jamais nettoyer le détecteur de gaz à l'air comprimé. L'air comprimé endommage le détecteur.



8.2 Détecteur de gaz : vérifier le bon fonctionnement

Conditions requises

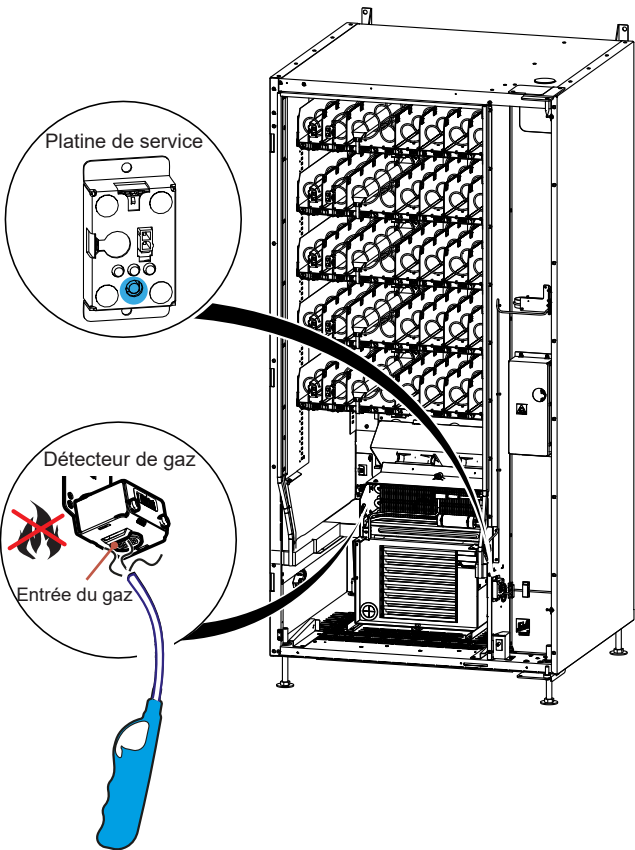
- Le détecteur de gaz doit être accessible (entrée du gaz), retirer le casier si nécessaire.

Matériel et produits

- Allume-gaz classique

Procédures

1. Allumer le distributeur.
 2. Allumer l'allume-gaz en dehors du distributeur (hauteur de la flamme de 2 cm).
 3. **Éteindre** la flamme de l'allume-gaz, tout en maintenant encore son actionneur enfoncé.
 4. Maintenir l'ouverture du briquet pendant env. 20 secondes devant l'ouverture d'entrée du gaz du détecteur de gaz.
 5. Poser le briquet à tige de côté et attendre quelques secondes.
- Le dispositif d'invalidation coupe le distributeur du secteur. L'afficheur, l'éclairage du distributeur etc. s'éteignent.
6. Attendre que le dispositif d'invalidation réenclenche automatiquement l'alimentation électrique.
- ✓ Le bon fonctionnement du détecteur de gaz a été contrôlé.



8.3 Dispositif d'invalidation – contrôler le bon fonctionnement

Conditions requises

- Le distributeur est opérationnel.
- La diode jaune sur la carte de service est allumée (voir figure à la Page 26).

Procédures

1. Appuyer durant env. 2 secondes sur le bouton de la carte de service.

→ La diode verte s'allume brièvement : L'autotest a réussi.

→ La diode jaune est allumée : tout est en ordre, le distributeur est en ordre de marche

ou

→ Si la diode rouge s'allume : L'autotest a échoué.

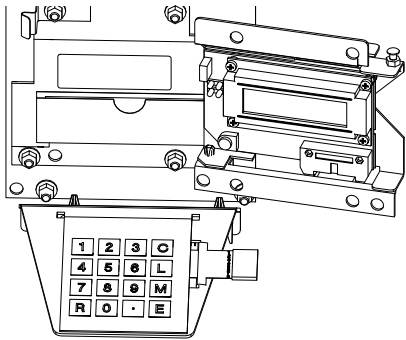
9. Logiciel

9.1 Clavier de service et affichage

Clavier de service

Le clavier de service est accessible lorsque la porte de l'appareil est ouverte. Les touches de programmation sont identifiées par les lettres [C], [L], [M] et [E]. Ces touches ainsi que le clavier de sélection servent à programmer le distributeur.

Pour programmer l'affichage, il suffit de le rabattre vers l'intérieur.



Rallonge pour le clavier de service

Si un lecteur de billets est installé dans la machine, il ne sera plus possible de sortir l'afficheur car il sera bloqué. Il sera alors conseillé d'utiliser le kit de service (n° de réf. 339 50 155 00) comprenant un long câble plat et permettant d'utiliser le clavier de service de devant la machine.

Les touches de programmation ont les fonctions suivantes :

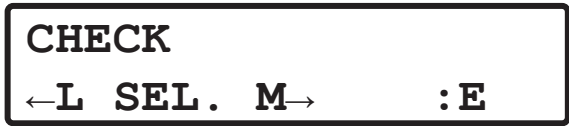
Sélection des menus M0 à M9

123C 456L 789M R0·E	Touches de programmation	Aide-mémoire	Signification
	C	« clear »	Confirmer les messages d'erreurs/effacer les données
	L	-	Retour d'une étape en arrière dans le menu
	M	« menu »	Avance d'une étape en avant dans le menu
	E	« Enter »	Confirmation de la saisie, continuer dans le menu
	R		Touche de remboursement

Navigation

Sélectionner le menu

La touche [M] permet de programmer et de modifier toutes les valeurs pouvant être modifiées dans le distributeur. L'illustration suivante apparaît sur l'afficheur après un appui sur la touche [M].



Modifier la programmation

- [1] modifier la sélection dans le menu correspondant.

Appeler le mode de vente

- Appuyer en même sur les touches [L] et [M].
- Appuyer sur le bouton de remboursement [R] (directement de chaque menu).
- Ne plus appuyer sur les touches, le distributeur revient automatiquement en mode de vente après une minute.

9.2 Structure du menu principal

Menu	Message de l'affichage	Code de blocage	Fonction
M0	CHECK	-	Affichage d'erreur, suppression des messages d'erreur
M1	ATTRIBUTION/PRIX	B	Attribution des prix de vente Attribution de noms de produits à chaque touche de sélection
M2	GROUPE DE FROID	A	Gestion électronique du groupe de froid Durées et température du groupe de froid
M3	VENTE TEST	A	Vérification des attributions Vérification du processus de vente
M4	INDICAT. STAT.	A	Affichage des statistiques de vente Effacement des statistiques à court terme
M5	IND.STAT.LONG.	B	Affichage des statistiques de vente Seul le fabricant peut effacer les statistiques globales
M6	HEURE/BLOCAGE	B	Programmation de l'heure, de la date, des heures de blocage
M7	INSTALLATION	B	Programmation du pays, de la devise, du type de distributeur, du numéro de distributeur, des codes de blocage, des durées de présélection, du système de crédit, du mode de vente, des paramètres du monnayeur-rendeur, des options d'appareil et du numéro de téléphone de la maintenance
M8	MODE DE SERVICE	B	Test des composants du distributeur Lecture des paramètres du distributeur
M9	INVENT. DE TUBES	-	Remplissage et vidage du monnayeur-rendeur

9.3 [CHECK] M0

Effacer les erreurs	Les pannes actuelles sont affichées en langage clair dans le menu [CHECK]. À chaque fois qu'une panne survient, l'état actuel du compteur s'affiche.
DÉRANGEM. C#001 COL. 4 BLOQUÉE	- La touche [E] confirme les messages d'erreurs. - Les touches [C] + [E] effacent les messages d'erreurs. - Si plusieurs pannes surviennent en même temps, le message suivant s'affiche après confirmation. - La touche de remboursement [R] renvoie au mode de vente.
Afficher l'historique des erreurs	
DÉRANGEM. C#002 SYST. PAIEMENT?	- Appuyer successivement sur [M] – [1] – [E] pour afficher l'historique des erreurs. - La touche [E] permet de naviguer à travers tout l'historique des erreurs. - La touche de remboursement [R] renvoie au mode de vente.

9.4 [PRIX/SÉLECTION] M1

Prix	
[PRIX INITIAL]	Prix auquel le produit est vendu.
[HAPPY HOUR]	Pour utiliser ce prix, il faut l'activer [ON] dans [INSTALLATION] – [SYST. CRÉDIT] – [HAPPY HOUR]. Diverses programmations doivent aussi être effectuées dans [HEURE/BLOCAGE].
[LISTE DE PRIX]	Pour utiliser deux listes de prix, il faut activer [ON] dans [INSTALLATION] - [LECT. CARTES] - [LISTE DE PRIX]. Les [LISTE DE PRIX 1] et [LISTE DE PRIX 2] seront alors enregistrées. Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. Les fonctions [LISTE DE PRIX] et [HAPPY HOUR] ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Programmer des prix	
ATTRIBUTION/PRIX PRIX INITIAL ↓ E SÉL.10:EUR 2.00 ↓ nouveau prix pour sél. 10 SÉL.10:EUR 1.50 ↓ E	- Appeler les sélections l'une après l'autre avec la touche [E]. - Appeler la sélection précédente avec la touche [L]. - Entrer le nouveau prix avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E].

Programmer un prix standard pour toutes les sélections	Le prix utilisé le plus fréquemment peut être facilement attribué à toutes les sélections.
PROG. EUR 2.00 PRIX INITIAL ↓ nouveau prix + E PLATEAU ? 1-9 SÛR ??	- Lorsque [PRIX INITIAL] s'affiche, appuyer sur la touche [M]. - Entrer le nouveau prix avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]. - Confirmer la question [SÛR ??] avec [E].

Vérification de l'âge	Pour utiliser la vérification de l'âge, il faut l'activer dans [INSTALLATION] – [DISTRIBUTEUR] – [VÉRIFICATION DE L'ÂGE] avec [actif] Cette fonction dépend du lecteur de documents utilisé.
SÉL. 1: EUR 2.00 18+	- Il est possible d'appeler successivement les options [OK+] [18+] [16+] avec la touche [R]. [OK+] le produit est vendu sans vérification de l'âge. [18+] le produit est vendu après une vérification de l'âge minimum de 18 ans. [16+] le produit est vendu après une vérification de l'âge minimum de 16 ans.
Copier les prix (d'une liste de prix vers une autre)	Il est possible de copier une liste de prix programmée (p. ex. prix initial) vers une autre liste de prix. Il suffit pour cela d'activer [ON] dans [INSTALLATION] – [LECT. CARTES] – [LISTES DE PRIX] afin d'obtenir deux listes de prix supplémentaires.
[COP.LISTE PRIX 1] [VERS LIST.PRIX 2]	[PL 1] signifie [LISTE DE PRIX 1] [PL 2] signifie [LISTE DE PRIX 2] - Appeler les sélections l'une après l'autre avec la touche [E].

9.5 [GROUPE DE FROID] M2

Groupe de froid	
[RÉFRIGÉRAT.ÉL. ?]	La touche [1] informe la commande de la présence du groupe de froid. Confirmer avec [E].
[VALEURS DE BASE ?]	La touche [1] charge des valeurs de base fixes : Température de réfrigération de 16 °C et température de hausse de 16 °C. Confirmer avec [E].
[TEMP.RÉFRIG.1] [NORM.] [AUGM.]	- Entrer la température de réfrigération souhaitée avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]. [AUGM.] est la température de hausse utilisée en-dehors des heures de réfrigération (économie d'énergie)
[TEMP. RÉFRIG. 2]	Sans signification ici (se réfère à un deuxième groupe de froid dans le distributeur auxiliaire)
[GROUPE DE FROID] [DE À]	[LU] signifie lundi, [MA] signifie mardi, etc. Choisir le jour de semaine avec [1]. Confirmer avec [E].
[TEMPS DE RÉFRIG.] [DE] [À]	Entrer les heures et minutes avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].
[TEMP1/ STAT/ DUR.]	La température actuelle de l'espace réfrigéré s'affiche. STAT signifie « Statut du groupe de froid ». Un carré vide signifie que le groupe de froid est désactivé. Un carré plein signifie qu'il est activé. DUR. correspond à la durée de fonctionnement du compresseur depuis la dernière mise en marche.

Version LM	
→ 6C	Le distributeur réfrigère
← 6C	Température en augmentation dans le distributeur
EUR 0.00 x 16C EN SERVICE	La chaîne du froid a été interrompue, la température dans l'espace réfrigéré est trop élevée. Retirer les produits et presser le bouton rouge pendant au moins 20 secondes.
VIDE, AUTRE CHOIX TEMP. TROP ÉLEVÉE	Si un produit sélectionné par le client n'a pas été réfrigéré correctement, le distributeur bloque sa distribution.

9.6 [VENTE TEST] M3

- Le produit sélectionné est distribué gratuitement et enregistré comme vente test dans les statistiques.
- S'il y a des produits dans le distributeur, ils seront distribués.
- Le montant ne sera pas prélevé de la carte de paiement si c'est une vente test.

VENTE TEST	
[CHOISIR SVP]	Entrer la sélection souhaitée avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E].

9.7 [AFFICHAGE STAT.] M4

- Les statistiques de vente sont affichées au menu [INDICAT. STAT.]. Un stock ciblé de produits peut être ainsi réalisé grâce à ces statistiques de ventes.
- Si un [CODE DE BLOCAGE] a été saisi, l'exploitant peut supprimer les statistiques avec le [CODE A].
- Toutes les valeurs non égales à 0 vont s'afficher.
- La statistique n'est effectivement supprimée que lors d'une nouvelle vente.

Affichage statistiques	
[N° DISTRIBUTEUR]	Le numéro du distributeur s'affiche.
[CH.AFF.PARTIEL]	Le CA partiel s'affiche.
[NB DE VENTES]	Le nombre de ventes réalisées s'affiche.
[CONTENU CAISSE]	Le contenu de la caisse s'affiche.
[CONTENU DES TUBES]	La valeur contenue dans les tubes du monnayeur-rendeur s'affiche.
[VENTE TEST]	Le nombre de ventes tests réalisées s'affiche.
[oui = 1, non = 0] [AFFICHAGE STATIST.]	La touche [1] efface les statistiques à court terme. Confirmer avec [E].

9.8 [IND.STAT.LONG.] M5

Dans le menu [IND.STAT.LONG], le distributeur affiche les ventes réalisées depuis sa première mise en service. Les statistiques globales ne peuvent pas être effacées.

9.9 [HEURE/BLOPAGE] M6

Les heures de blocage permettent de programmer de façon souple le fonctionnement du distributeur dans son ensemble ou le fonctionnement de quelques touches de sélection uniquement. Il est possible de programmer quatre heures de blocage en tout.

HEURE/BLOPAGE		
[HEURE]	Entrer l'heure avec les chiffres de 0 à 9. Confirmer avec [E].	
[DATE]	Entrer la date avec les chiffres de 0 à 9. Confirmer avec [E].	
[on/off/heur=0-2] [ÉCLAIRAGE ?]	[off] l'éclairage est éteint tout le temps. [on] l'éclairage est allumé tout le temps. [heur] l'éclairage est programmé à certaines heures.	
[VALEURS DE BASE ?]	Prendre en charge les valeurs de base avec [1].	
[oui = 1, non = 0] [HEURES BLOQ. ?]	[0] heures de blocage non activées, le distributeur est toujours en état de marche. [1] heures de blocage activées, le distributeur est bloqué aux heures programmées.	
[VALEURS DE BASE ?]	Prendre en charge les valeurs de base avec [1].	
[HEURE BLOQ. 4321] [LU ACTIVÉ : 1111]	Les 4 heures de blocage à gauche ont été activées avec le chiffre [1]. Pour les modifier, utiliser les chiffres 0 et 1. Il faut toujours saisir un nombre à quatre chiffres. Un 0 appliqué à l'heure de blocage n° 4 signifie que : l'heure de blocage n'est pas activée. Pour passer au jour de semaine suivant, appuyer sur [E].	
\\BLOQUER zjJHF--S] [Sél.10 1111111]	Ici, la fonction de la touche de sélection est associée aux heures de blocage. Il faut toujours saisir un nombre à huit chiffres. 0 signifie que l'heure de blocage n'est pas activée ; 1 signifie qu'elle est activée.	
BLOQUER tyYHL--B SÉL.10 00100000	z couplé avec 1	Désactive la vérification de l'âge pour cette sélection pendant l'heure de blocage 1.
	z couplé avec 0	La vérification de l'âge ne dépend pas de l'heure
	j couplé avec 1	Pour cette sélection, si la vérification de l'âge est activée, elle porte sur l'âge le plus bas (en général 16 ans).
	j couplé avec 0	Pour cette sélection, si la vérification de l'âge est activée, elle porte sur l'âge le plus élevé (en général 18 ans).
	J couplé avec 1	Fonction de vérification de l'âge désactivée pour cette sélection
	J couplé avec 0	Fonction de vérification de l'âge activée pour cette sélection
	H couplé avec 1	Cette sélection sera vendue au prix Happy Hour pendant l'heure de blocage.
	F couplé avec 1	Cette sélection est en vente gratuite pendant l'heure de blocage.
	S couplé avec 1	Cette sélection est bloquée pendant l'heure de blocage.

Voir aussi la fonction Vérification de l'âge :

[INSTALLATION] – [DISTRIBUTEUR] – [VÉRIFICATION DE L'ÂGE]

Voir aussi Happy Hour :

[INSTALLATION] – [SYST. CRÉDIT] – [HAPPY HOUR]

9.10 [INSTALLATION] M7

Les paramètres du distributeur se règlent dans le menu [INSTALLATION]. Il est composé de 7 sous-menus.

N°	Sous-menu	Indication
1	[> DISTRIBUTEUR]	Paramètres fondamentaux du distributeur permettant de dialoguer avec l'utilisateur, tels que la langue, la vérification de l'âge, les codes de blocage, etc.
2	[> SURVEIL. RÉFRIG.]	Allumer et éteindre la surveillance des produits alimentaires
3	[> SYST. CRÉDIT]	Paramètres généraux concernant les monnayeurs, cartes de paiement et lecteurs de billets
4	[> LIRE]	Lecture des données de configuration et de statistiques
5	[> MONNAYEUR-RENDEUR]	Concerne les paramètres du monnayeur-rendeur
6	[> LECT. CARTES]	Réglages relatifs à des systèmes de paiement tels que microtronic®, fage® coges®
7	[> BILLETS]	Concerne les paramètres du lecteur de billets

[> DISTRIBUTEUR]	
[LANGUE]	Modification de langue pour messages de texte ; sélectionner avec la touche [1] ; sauvegarder avec la touche [E]
[DEVISE]	Devise du pays.
[VERW. UTILISÉ]	Détermine le profil à utiliser [EXPERT], [UTILISATEUR 0], [UTILISATEUR 1]
[VÉRIFICATION DE L'ÂGE]	[aucun] La fonction de vérification de l'âge est désactivée pour ce distributeur. [activé] La fonction de vérification de l'âge est activée pour ce distributeur. À cet effet il faut qu'un lecteur de document soit branché.
[ATTRIBUTION CASIER(1)]	L'attribution des casiers doit être programmée en fonction du modèle de distributeur (voir autocollant à l'intérieur du distributeur). La commande est ainsi informée de votre configuration. SN48, 8 plateaux, FS03 SN48 2T, 6 plateaux, LM02 SN48 2T, 7 plateaux, LM39
[VENTE AUTOR.(1)]	Si la vente ne doit être autorisée qu'à certains clients (p. ex. dans le hall d'entrée d'un hôtel), ce mode peut être activé. Il suffit alors d'entrer le [CODE D'AUTORIS.] à quatre chiffres avant de sélectionner un article. [DUREE DISTRIBUT.] Temps pendant lequel les marchandises peuvent être distribuées après la saisie du code d'autorisation.
[EXT. SERIAL. 5.2]	Régler la fonction de lecture des données du distributeur. [IHM] ou [readout]
[N° DE MACHINE]	Il est possible d'entrer ici son propre numéro de machine.
[N° DISTRIBUTEUR]	Il se trouve sur la plaque signalétique.
[NUMERO SERIE PCB]	PCB = <u>P</u> rinted <u>C</u> ircuit <u>B</u> oard (circuit électrique). Ici vous ne pouvez rien modifier.
[CODE DE BLOCAGE] [CODE A SERA :]	Administration des droits pour les menus/droit d'accès ; Demande de mot de passe ; voir « 9.10.1 Demande de mot de passe (code de blocage) » à la page 40
[CODE DE BLOCAGE] [CODE B SERA :]	
[N° tél. RZ]	RZ correspond au centre informatique. Le distributeur compose ce numéro automatiquement. Il suffit pour cela d'une connexion téléométrique.
[APP. EN CAS DE PANNE]	Ce numéro s'affichera à l'écran pour le client en cas de panne.
[AFFICH. TEMPÉR.]	Sélectionner [oui] pour afficher la température de l'espace réfrigéré.
[DURÉE DISTRIB.]	C'est la durée d'ouverture de la distribution pendant laquelle le client peut retirer son produit.

[> DISTRIBUTEUR]	
[MOT. RENDU-M.(1)]	[avec] : si le client appuie sur la touche de remboursement, le moteur de remboursement tourne et libère un éventuel blocage.
[2 CAPT.THERM.(1)]	Il s'agit du deuxième groupe de froid en cas d'éventuels distributeurs auxiliaires. Régler [non] ici.
[CELL.PHOT-ÉL.(1)]	La barrière photoélectrique dans la distribution détecte la chute d'un produit.
[AFF. SÉL.VIDE(1)]	[non] par défaut. [oui] L'activation de cette fonction permet à la commande d'enregistrer le numéro du casier n'ayant pas pu distribuer de produit. Si un client sélectionne de nouveau ce numéro pour acheter le produit, le message [PRODUIT INDISPONIBLE AUTRE CHOIX] s'affichera.
[RECHERC CASIER(1)]	[désactivé] par défaut (sans importance pour ce distributeur)
[MOTEUR STOP]	[Uniq. interrupt.] La spirale s'arrête après avoir atteint le contact de fin de course. [Interrupteur sans LS] (LS signifie barrière photoélectrique) La spirale s'arrête après avoir atteint le contact de fin de course. Ou bien lorsque la barrière photoélectrique a été franchie, même si le contact de fin de course n'a pas été atteint.
[HELIX MODE]	Ces réglages n'ont un effet que si [Inter. sans PhotÉl.] a été programmé dans la rubrique [MOTEUR STOP]. [Barrière photoélectrique] L'interrupteur du moteur est ignoré et la spirale continue de tourner pendant encore 4 secondes max. Si la cellule photoélectrique n'a pas été franchie, le message [VIDE ! AUTRE CHOIX] s'affichera. [Une rotation] La spirale stoppe dès que le contact de fin de course est atteint ou dès que la barrière photoélectrique dans la distribution a été franchie (première condition remplie).
[ANNONCES PUBLICITAIRES]	Cette option ne concerne pas ce distributeur.
[lumiè.porte ouv.]	[allumé] L'éclairage LED des produits s'allume lorsque la porte est ouverte.

[> SURVEIL. RÉFRIG.]	
[SURVEILL. TEMP.] [PLATEAU 1: 0]	Le plateau concerné peut être activé et désactivé avec la touche numérique [1]. 1 active la surveillance des produits alimentaires. 0 la désactive. Le plateau 1 se trouve en haut, le plateau 6 en bas.

[> SYST. CRÉDIT]	
[SYST. CRÉDIT]	Le protocole de communication se programme ici. [Produit gratuit] – [BDV] – [Executive] – [BDV DUAL] – [MDB] – [Système clé] – [MDB+EXEC] – [MDB+BDV].
[CONFIG. CRÉDIT]	Programmation automatique ou manuelle de la configuration du monnayeur-rendeur. Certains des champs de saisie suivants n'apparaissent que lorsque [CONFIG. MAN.] a été entré ici. Voir le manuel d'utilisation du monnayeur-rendeur.
[MODE DE VENTE]	[V.FORCÉE+V.SIMP.] : après introduction de la monnaie, au moins un produit doit être acheté avant tout rendu de monnaie. [REMBST+V.SIMPLE] Vente simple : en cas de trop-perçu, le distributeur rend automatiquement la monnaie après la sélection. [V.FORCÉE+V.MULTI] Rendu-monnaie : vente non obligatoire de produit, en cas d'abandon la monnaie est rendue. Cette programmation rend possible un usage abusif du distributeur comme changeur de monnaie.

[> SYST. CRÉDIT]	
[RENDU AUTOM.]	La monnaie est rendue en pièces. [off] par défaut [on] Condition préalable : soit la fonction [REMBST+V.MULTI] soit la fonction [V.FORCEE+V.MULTI] a été activée au menu [MODE DE VENTE]. La monnaie restante sera payée automatiquement (pas besoin d'appuyer sur la touche de remboursement), de sorte que le crédit ne dépasse pas le montant programmé dans la rubrique [RENDU MAX.].
[HAPPY HOUR]	[off] (par défaut) La fonction est désactivée. Si [HAPPY HOUR] est réglé sur [on], certaines sélections peuvent être vendues à un autre prix à compter d'une certaine heure. Le prix comptant et le prix Happy Hour se programment dans le menu [PRIX/SÉLECTION] [M1]. L'heure Happy Hour et les sélections concernées se règlent dans le menu [HEURE/BLOPAGE] [M6].
[TEMPS DE PRÉSÉL.]	La sélection peut être effectuée pendant le laps de temps programmé avant d'introduire la monnaie. La sélection est valable jusqu'à l'introduction de l'argent. Si 0 a été programmé, il faut introduire l'argent en premier, puis faire la sélection pour que la vente puisse s'effectuer.
[EFFACER CRÉDIT]	180 s (par défaut) Cette fonction permet la fixation d'un temps d'attente supplémentaire pendant lequel un montant restant non remboursable s'affiche jusqu'à ce qu'il soit effacé définitivement. Cela peut être le cas pour des systèmes de paiement par carte sans contact où un montant est retiré de la carte avant que le client ne se rende compte que le produit souhaité ne peut pas être distribué. Le temps programmé ici permet au client de récupérer son montant en maintenant sa carte contre le distributeur.
[SESSION TIMEOUT]	Pour certains systèmes de paiement par carte, il faut programmer ici [SYST. CRÉDIT] au lieu de [VMC].
[BLOPAGE CHANGE]	[à part. 255 pièc.] Le [BLOPAGE CHANGE] peut être configuré pour empêcher que le distributeur ne soit utilisé pour faire de la monnaie. Le plafond à partir de laquelle les pièces ne sont plus changées peut être fixé entre 0 et 255 pièces. Seule la quantité de pièces introduites est pris en compte, pas leur valeur. Même si le [MODE DE VENTE] se trouve sur « vente forcée », le distributeur rend la monnaie introduite par le client jusqu'à ce que le prix de vente le plus bas s'affiche.
[EXEC VEND RETRY]	Cette valeur fixe le nombre de répétitions des demandes de vente lorsque le changeur EXEC ne réagit pas.
[CASH SALE]	[MDB 42] (par défaut) L'ordre de vente cash travaille en version MDB 4.2.
[CORRECT CHANGE]	[automatique] (par défaut) Le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche s'il y a trop peu ou pas de monnaie du tout. En cas de systèmes de paiement sans espèces, le message [MONNAIE INDISP.] se désactive avec [jamais].

[> LIRE]	
[PROTOCOLE]	[EVA-DTS] (par défaut) Protocole du transfert de données entre la commande du distributeur et le système de paiement. [DEX/UCS]
[Version EVA/DTS]	[6.0 (5.x, 4.x)] (par défaut) Programmation de la version EVA-DTS.
[Adaptateur IRDA]	IRDA = interface infrarouge [IRDA] Les données EVA-DTS seront lues par l'intermédiaire de l'interface IRDA intégrée. [Câble] Cette programmation est nécessaire si une interface DEX/UCS peut être branchée sur l'afficheur, à partir de laquelle des données EVA-DTS doivent être lues.
[N° sél. EVA/DTS]	Ici, vous pouvez programmer la manière dont les numéros de sélection sont signalés au MDB et au EVA-DTS. Ceci n'a aucun effet pour les appareils dont la sélection commence par 1. [commence par 1] (par défaut) Le numéro de sélection le plus petit du distributeur sera le 1. [commence par 10] Le numéro qui sera communiqué est celui montré lors de la distribution du produit.
[DDCMP BAUDRATE]	[automatique] Vitesse de transfert de l'interface infrarouge.
[EXT. Serial 5.2]	Programmer la fonction de lecture des données du distributeur. [IHM] Lire avec le protocole IHM. [readout] Lire avec des appareils de lecture.
[EXT.READOUT PROT]	[DDCMP] Lire avec le protocole DDCMP. [DEX/UCS] Ce protocole n'est utilisé que si l'afficheur est branché à une interface DEX/UCS, il faut ensuite redémarrer le distributeur.
[RAPP. PASS.COMM.]	[non] (par défaut) N'est requis que si des modules en ligne compatibles « Verbose » doivent être installés. SIELAFF utilise le mode FTL pour la transmission de données, celui-ci comprend des informations supplémentaires au Verbose standard de NAMA.
[INTERVAL DT. .]	(uniquement avec l'utilisation du standard EVA-DTS 6.1) [automatique] Les statistiques seront effacées après leur lecture lors de la prochaine vente (comme jusqu'à présent). [ne pas effacer] Les statistiques ne seront pas effacées après leur lecture, la suppression doit être explicitement effectuée via IR.
[INTERVAL EV-CTL]	(uniquement avec l'utilisation du standard EVA-DTS 6.1) [automatique] Les erreurs seront effacées après leur lecture lors de la prochaine vente (comme jusqu'à présent). [ne pas effacer] Les erreurs ne seront pas effacées après leur lecture, la suppression doit être explicitement effectuée via IR.
[Sél. données DTS]	Les champs peuvent être activés et désactivés individuellement. La description des champs est détaillée dans la spécification EVA-DTS. Champs : PA2 – PA3 – PA4 – PA5 – PA6 – PA7 – PA8 [on] Le transfert est autorisé. [off] Le transfert du champ correspondant est supprimé (p. ex. PA8).

[> MONNAYEUR-RENDEUR]	
[COMPTEUR TUBES]	[Monnayeur-rendeur] (par défaut) Le contenu des tubes n'est pas compté par la commande mais par le monnayeur-rendeur. Le niveau de remplissage des tubes communiqué par le monnayeur-rendeur sera alors considéré comme le montant à verser. Veuillez tenir compte du fait que la transmission du niveau de remplissage des tubes du monnayeur-rendeur vers la commande peut prendre jusqu'à une minute.
[ALT. ALTERNATIF] (alternative de paiement pour le monnayeur)	[on] Le monnayeur-rendeur décide seul comment la monnaie sera rendue. Il peut, par exemple, rendre 20 centimes sous la forme de 2 x 0,10 € ou 1 x 0,20 € ou encore 4 x 0,05 €. [off] La commande décide comment la monnaie sera rendue. Elle rend toujours le moins de pièces possible.
[PIÈCE 1 blo.] GE] [PIÈCE 16 blo.: GE] PIÈCE 1 blo.: BC 0.05 0T:000	La pièce peut être bloquée par l'association des touches 0 et 1. Sa valeur (0,05 correspond à 5 centimes d'euro) et le nombre de pièces dans le tube et dans la caisse s'affichent. Signification des lettres : G – bloqué ; A – compté 0T – pas de pièces dans le tube 0C – pas de pièces dans la caisse 00 La pièce sera toujours acceptée. 10 La pièce ne sera pas acceptée en général. 01 La pièce ne sera pas acceptée si le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche.
[VALEUR JETON 1]	Si le monnayeur-rendeur accepte les jetons, vous pouvez saisir ici au maximum la valeur de trois jetons différents.
[VAL.THÉOR.PIÈCES]	À l'aide du clavier numérique, vous pouvez saisir le nombre minimum de pièces, correspondant à la valeur affichée, qui doivent rester dans le monnayeur-rendeur. En fonction de ces indications, le monnayeur-rendeur sera rempli ou vidé dans le menu [INVENT. DE TUBE] M9.
[VALEUR HOPPER1]	Ici, il est possible de saisir la valeur de jusqu'à trois hoppers.
[INFO TUBES VIDE]	Si les tubes de remboursement sont vides, conformément au lien logique qui a été créé ici, le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche. A → tube pour la pièce de moindre valeur
[BLOCAGE CHANGE]	[à part. 255 pièce.] Le [BLOCAGE CHANGE] peut être configuré pour empêcher que le distributeur ne soit utilisé pour faire de la monnaie. Le plafond à partir de laquelle les pièces ne sont plus changées peut être fixé entre 0 et 255 pièces. Seule la quantité de pièces introduites est pris en compte, pas leur valeur. Même si le [MODE DE VENTE] se trouve sur « vente forcée », le distributeur rend la monnaie introduite par le client jusqu'à ce que le prix de vente le plus bas s'affiche.
[FAIRE L'APPOINT]	[automatique] (par défaut) Le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche s'il y a trop peu ou pas de monnaie du tout. En cas de systèmes de paiement sans espèces, le message [MONNAIE INDISP.] se désactive avec [jamais].

**REMARQUE**

Les sous-menus [BLOCAGE CHANGE] et [FAIRE L'APPOINT] sont aussi proposés dans le menu [SYST. CRÉDIT] ; ils s'influencent mutuellement.

[> LECT. CARTES]	
[ALWAYS IDLE]	Pour les lecteurs de cartes sans contact [off] La carte doit être maintenue contre le lecteur de cartes pendant la sélection du produit. [on] Présélection d'un produit possible avec des lecteurs de carte sans contact.
[LISTES DE PRIX]	Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. [off] Les listes de prix sont désactivées. [on] Ici, deux prix peuvent être attribués à une sélection. Ces deux prix se programment dans le menu [PRIX/SÉLECTION]. En outre cette fonction peut être utilisée pour des lignes de prix en mode BDV/Executive. Les prix sont enregistrés dans le monnayeur-rendeur et il faut encore attribuer dans la commande la ligne de prix correspondante à la sélection.
[CRÉDITER]	Revalue = créditer sur une carte. Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. [on] Le montant inséré sera crédité sur la carte. Pour cela, la carte doit être insérée avant la monnaie.
[PAIEMENT MIXTE]	[on] Un paiement mixte est possible (p. ex. avec des pièces et une carte).
[CARTE MDB 2]	[on] Activer si un deuxième appareil de lecture de carte est connecté.
[LIST.PRIX/LECT.]	[L1+L2 -> all] Les deux listes de prix s'appliquent pour les deux cartes 1 et 2. [L1->R1/L2 ->R] La liste de prix 1 s'applique pour la carte 1 et la liste de prix 2 s'applique pour la carte 2.
[PRIX PAIEM. MIXTE]	[Prix cash] Le prix utilisé est le [PRIX INITIAL] programmé dans le menu [PRIX/SÉLECTION]. [cashless PL] Le prix utilisé est le prix programmé dans le menu [PRIX/SÉLECTION] pour la [LISTE DE PRIX 1] ou la [LISTE DE PRIX 2] correspondante.
[Mode comp. MDB]	[standard] La plupart des systèmes de crédit fonctionnent dans ce mode. [Best Practice] Des informations supplémentaires sont transmises dans ce mode. Il est nécessaire surtout pour des applications futures. Certains systèmes de crédit fonctionnent aujourd'hui déjà dans ce mode.
[ERREUR REMBOURS.]	Vous pouvez programmer ici comment le distributeur doit se comporter si une erreur apparaît pendant la distribution du produit. [Effacer crédit] Ceci est la configuration standard. Le crédit est effacé. [Crédit espèces] Le montant est crédité sur une carte ou une clé si ceci est autorisé par le lecteur de carte et si la fonction [CRÉDITER] a été activée [on]. Si aucun lecteur de cartes n'est connecté, le montant sera converti en espèces. Le montant reste crédité pendant le temps qui a été programmé dans le sous-menu [SYST. CRÉDIT] – [EFFACER CRÉDIT].
[MDB ITEM NUMBERS]	Définit la manière dont les numéros de sélection seront transmis au Vend Request et autres commandes MDB. [Hexadécimal] par défaut. [BCD] Les numéros de sélection sont transmis en code BCD (Binary Code Decimal) Certains systèmes à carte ont besoin de ce codage.
[RETIRER LA CARTE]	[avant vente] La carte peut être retirée avant la distribution du produit. [après vente] La carte ne peut être retirée qu'après la distribution du produit.
[CASH SALE]	[MDB 42] (par défaut) Ce mode de vente cash ne fonctionne qu'en version MDB 4.2.
[N° sél. EVA/DTS]	Ici, vous pouvez programmer la manière dont les numéros de sélection sont signalés au MDB et au EVA-DTS. Ceci n'a aucun effet pour les appareils dont la sélection commence par 1. [commence par 1] (par défaut) Le numéro de sélection le plus petit du distributeur sera le 1. [commence par 10] Le numéro qui sera communiqué est celui montré lors de la distribution du produit.

[> BILLETS]	
[ARGENT EMPILEÉ]	Uniquement pour les lecteurs de billets : cette fonction concerne le type de remboursement en cas d'une vente non réussie. Le billet est maintenu de manière à pouvoir être rendu si la vente n'a pas eu lieu. [gardé] En cas de vente non réussie, rendre le dernier billet. [stack] Dans le cas d'un stack (empilement), le billet est gardé (ne peut pas être rendu dû au type de monnayeur-rendeur) et la valeur est rendue en pièces. La pile correspond à la cassette contenant les piles de billets.
[BILLET1 blo. : HG]	Le billet peut être bloqué par l'association des touches 0 et 1. La valeur (5,00 correspond à 5 Euro) et la quantité de billets s'affichent. Signification des lettres : [H] high security (grande précision) [G] bloqué OT = pas de pièces dans le tube OC = pas de pièces dans la caisse [00] Le billet est toujours accepté. [10] Le billet est contrôlé avec une plus grande précision. [01] Le billet n'est pas accepté.

9.10.1 Demande de mot de passe (code de blocage)

- Pour empêcher que des personnes non autorisées ne touchent aux programmations, les menus peuvent être pourvus d'un code de blocage. Les codes de blocage ont une structure hiérarchisée.
- Le [CODE A] possède le niveau d'accès le plus bas. Il débloquent les menus [GRPE. FROID], [VENTE TEST], [INDICAT. STAT.] et [IND.STAT.LONG.]. Le code A est destiné à l'approvisionneur du distributeur.
- Le [CODE B] débloquent les menus [PRIX/SÉLECTION], [IND.STAT.LONG.], [HEURE/BLOPAGE], [INSTALLATION] et [MODE DE SERVICE].
- Si le [CODE B] est saisi alors que le [CODE A] a été demandé, tous les menus restent malgré tout libres d'accès. Les codes de blocage peuvent être choisis librement entre 0 et 9999.
- Si un [CODE A] a été programmé, il faut alors saisir aussi un [CODE B]. Les deux codes peuvent cependant être identiques.

CODE DE BLOPAGE CODE A SERA : 0	Le code de blocage est déterminé et donc programmé ici.
CODE A ----	Pour appeler un menu bloqué par un [CODE A] ou un [CODE B], il faut saisir des chiffres. Les chiffres saisis ne s'affichent pas sur l'affichage. Après la saisie du code, confirmer avec la touche [E] !

9.11 [MODE DE SERVICE] M8

- Le [MODE DE SERVICE] vous assiste dans la recherche des erreurs et l'entretien du distributeur.
- Différentes fonctions peuvent être testées, le monnayeur-rendeur peut être vidé.
- Le numéro de service correspondant doit être connu (voir tableau).

Procédure

- Appuyer successivement sur les touches [M] [8] [E].
→ [N° DE SERV. 0]
- Appuyer successivement sur les touches [2] [1] [L] pour faire s'afficher la version de logiciel installée.
→ Un message déroulant affiche la version du logiciel.
- [L] et [M] appuyer en même sur ces deux touches.
→ Le menu a été quitté.

Numéro de service	Affichage
1 – 85M	Contrôle des casiers à spirale
90M – 99M	Contrôle des casiers à bouteilles
101 – 103M	Retirer quelques pièces d'un changeur à 3 tubes ; s'il reste des pièces dans les tubes, il faut les retirer avec le clavier de service du monnayeur-rendeur. L'affectation des pièces aux tubes est indiquée sur la plaque signalétique du monnayeur-rendeur.
105 – 109M	Prélever séparément les pièces des tubes d'un changeur à 4 ou 5 tubes.
111 – 113M	Prélever toutes les pièces des tubes d'un changeur à trois tubes.
115 – 119M	Prélever toutes les pièces des tubes d'un changeur à 4 ou 5 tubes.
201M	Contrôler le groupe de froid ; ne pas répéter cette opération plusieurs fois de suite car le compresseur ne se mettra alors plus en marche une fois la pression établie.
202M	Contrôler le chauffage
203M	Contrôler l'éclairage
204M	Contrôler le ventilateur de l'évaporateur
214M	Réinitialisation de la configuration ; en fonction du type enregistré, les casiers seront affectés aux moteurs.
1L	Afficher la tension du processeur.
5L	Contrôler la température et la sonde de température. Si une température de 99 °C est affichée, il s'agit d'un défaut de la sonde ou du câble de la commande. Il peut s'agir là aussi bien d'un court-circuit que d'une interruption de courant.
21L	Afficher la version du logiciel.
22L	Afficher le temps de fonctionnement de la commande
24L	Le temps de fonctionnement du compresseur s'affiche en heures et en minutes.
29L	Afficher le mot de passe enregistré
91L	Afficher tous les appareils MDB activés.

9.12 [INVENT. DES TUBES] M9

Dans le menu [INVENT. DES TUBES], vous pouvez remplir les différents tubes du monnayeur-rendeur conformément à la valeur théorique indiquée dans la rubrique [VAL.THÉOR.PIÈCES]. En outre, le monnayeur-rendeur peut être vidé complètement.

Mettre les tubes sur la valeur théorique

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [9] [E].
→ Mettre les [TUBES EUR] [SUR VAL. THEOR.].
 2. Introduire des pièces jusqu'à ce que le message correspondant s'affiche.
→ Le monnayeur-rendeur est opérationnel.
- ✓ Le monnayeur-rendeur a été rempli.

Vider tous les tubes

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [9] [E].
→ Mettre les [TUBES EUR] [SUR VAL. THEOR.].
 2. Appuyer sur [M].
→ [VIDER TOUS LES TUBES]
 3. Appuyer sur [M].
→ [VIDER VRAIMENT TOUS LES TUBES]
 4. Appuyer sur [M].
→ Le monnayeur-rendeur distribue toutes les pièces.
- ✓ Les tubes sont vides.

10. Stockage, mise hors service temporaire ou définitive et mise au rebut

Stockage

Stocker le distributeur dans un lieu propre et sec. Le protéger de la saleté, de l'humidité et des dommages en le couvrant avec une bâche appropriée.

Retirer les produits et laisser la porte de l'appareil entrouverte pour que l'humidité puisse s'évaporer.

Mise hors service temporaire

Le distributeur peut être provisoirement mis hors service.

- Débrancher la fiche secteur.
- Retirer les produits.
- Laisser la porte de l'appareil entrouverte.
- Pour remettre la machine en service, voir le chapitre Mise en service.

Mise hors service définitive

Lorsque la machine a fait son temps, il faut procéder à sa mise hors service définitive :

- supprimer, le cas échéant, les données à caractère personnel de la machine.
- Débrancher la fiche secteur.
- Retirer le câble de raccordement réseau.
- Démonter et éliminer les batteries de manière appropriée.

Mise au rebut

Pour une mise au rebut appropriée du distributeur, veuillez vous adresser au SAV au n° de téléphone +49 9825 - 18 31 5108.

Vous pouvez retourner le distributeur à vos frais au fabricant (siège : Herrieden, Allemagne). Celui-ci se chargera de la mise au rebut correcte.

Sur demande, vous pouvez demander au fabricant l'adresse d'une entreprise de traitement des déchets pour vous occuper vous-même de cette étape.



Ce symbole signifie que le produit signalé ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Des règles différentes peuvent être établies dans votre pays.

11. Planning d'entretien

Nous vous recommandons de respecter le planning de maintenance figurant ci-après afin de maintenir au plus bas la fréquence des temps d'arrêt non planifiés. En fonction des conditions ambiantes données sur le site d'installation du distributeur, il peut être nécessaire d'adapter les périodicités.

Toutes les 30 000 ventes – au plus tard tous les 12 mois

Caisse et porte de l'appareil

OK	Composant	Outils, matériel et produits	Mesure à prendre/pro-cédure
	Position stable du distributeur		Contrôler
	Extérieur du distributeur	Produits de nettoyage et d'entretien	Nettoyer
	La porte de l'appareil ferme correctement		Contrôler
	Vitre de sécurité	Nettoyant pour vitre	Nettoyer
	Boulons de palier sup. et inf. de porte de l'appareil	998 90 023 00	Graisser
	Joint de porte, circonférentiel		Contrôler, nettoyer et éventuellement entretenir
	Barre à crochets	998 90 023 00	Graisser
	Axe de palier, boulons de fermeture		Graisser
	Serrure	selon les indications du fabricant	Graisser
	Éclairage du produit		Contrôler
	Batterie tampon de minimum 2,8 V, commande du distributeur	Voltmètre	Contrôler

Casier

OK	Composant	Outils, matériel et produits	Mesure à prendre/pro-cédure
	Lisibilité des prix/étiquettes de sélection		Contrôler
	Intérieur du casier	Eau de rinçage	Nettoyer
	Fonction d'encliquetage du casier		Contrôler

Système de paiement

OK	Composant	Outils, matériel et produits	Mesure à prendre/pro-cédure
	Monnayeur-rendeur (en option)		selon les indications du fabricant
	Lecteur de cartes (en option)		Selon les indications du fabricant
	Lecteur de billets (en option)		Selon les indications du fabricant

Distribution

OK	Composant	Outils, matériel et produits	Mesure à prendre/pro-cédure
	Volet de distribution, maniabilité et accessibilité		Contrôler

Groupe de froid

OK	Composant	Outils, matériel et produits	Mesure à prendre/pro-cédure
	Compresseur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Condenseur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Fentes d'aération de la plaque de base		Nettoyer
	Joints et joints d'étanchéité		Contrôler
	Fiches et raccordements		Contrôler
	Ventilateur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Détecteur de gaz (pas de dommages visibles)		Contrôler
	Entrée de gaz du détecteur de gaz : poussière, salissures, dépôts humides	Pinceau et chiffon	Nettoyer
	Déclenchement d'un autotest		Contrôler
	Tester le détecteur de gaz au gaz d'essai	Gaz d'essai	Contrôler

Selon les exigences

OK	Composant	Outils, matériel et produits	Mesure à prendre/pro-cédure
	Contre-essai du système électrique selon VDE 0701		Effectuer

12. Index alphabétique

A		M	
Afficher la durée de fonctionnement du compresseur ...	41	M1 PRIX/SÉLECTION.....	30
Afficher la version du logiciel	41	M2 GROUPE DE FROID.....	31
Afficher le mot de passe	41	M3 VENTE TEST	32
Afficher les erreurs	30	M4 AFFICHER LES STATISTIQUES	32
Afficher l'historique des erreurs	30	M5 IND.STAT.LONG.....	32
Ajuster la porte	18	M6 HEURE/BLOCAJE.....	33
Anti-basculement produits	15	M7 INSTALLATION	34
Assistance et service clientèle.....	4	M8 MODE DE SERVICE	41
C		M9 INVENTAIRE DES TUBES	42
Caisse.....	12	Max. Poids casier	8
Casier renforcé	8	Mise en place	18
Clavier de service	12, 28	p	
Code de blocage	40	Porte de l'appareil.....	22
Commande	12	POS.....	12
Consignes de sécurité	9	R	
Contacteur de porte.....	12	Rendu-monnaie	12
Contrôler la sonde de température.....	41	S	
Contrôler le chauffage	41	Sélection du menu.....	28
Contrôler l'éclairage.....	41	Sélectionner la fonction de vérification de l'âge	34
Contrôler le ventilateur de l'évaporateur.....	41	Sortir les casiers.....	22
D		Support de produit.....	15
Demande de mot de passe	40	T	
E		Touche de remboursement.....	12
Écarteur mural	19	V	
Effacer les erreurs	30	Vérifier les casiers à spirale.....	41
Emplacement EVA.....	12		
Entretien Contrôle de sécurité	26		
Explication des symboles et notes importantes.....	11		
F			
Fabricant.....	4		
Fixation	19		
Fixation murale	13		
I			
Installation	17		
Interrupteur principal.....	12		
Inventaire des tubes	42		
L			
Lire les pannes du distributeur	30		



DÉCLARATION UE/CE DE CONFORMITÉ DES MACHINES

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
D-91567 Herrieden

Par la présente nous déclarons sous réserve que le distributeur automatique désigné ci-dessous, conçu, fabriqué et mis sur le marché par nous-mêmes, répond aux exigences élémentaires sur la sécurité et sur la protection de la santé de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique ainsi qu'aux exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et aux règlements d'utilisation restreinte de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Cette déclaration n'est bien sûr plus valable dès lors qu'un distributeur a été modifié sans notre consentement et accord écrits au préalable.

Description : Distributeur automatique de confiseries, snack et combis

Gamme : SÜ ..., FS ..., SN

Directives de l'Union Européenne concernées :

Directive de l'EU relatives aux machines : 2006/42/CE
 Normes harmonisées appliquées :
 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +
 A14:2019 + A2:2019

Directive EU EMC : 2014/30/UE
 Normes harmonisées appliquées :
 EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020
 EN 55014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN 62233:2008

Directive de l'UE relative à l'écoconception : 2009/125/CE

Directive RoHS de l'UE : 2011/65/UE

Les exigences en matière de sécurité de la directive EU sur la basse tension 2014/35/UE sont observées conformément à l'appendice I, n° 1.5.1 de la directive EU sur les machines 2006/42/CE.

Mandataire de la documentation: M. Dipl.-Ing. Manfred Murr, Chef de R & D, Sielaff GmbH & Co. KG, Münchener Str. 20, D-91567 Herrieden.

Aufkleber für Seriennummer

Aufkleber für Typenschild

Herrieden, 02.01.2024
 Lieu, Date

M. Robert Zahn
 Chef d'entreprise

M. Dipl.-Ing. Manfred Murr
 Chef de R & D

SIELAFF GMBH & CO. KG
 AUTOMATENBAU
 Postfach 20
 91565 Herrieden
 Münchener Straße 20
 91567 Herrieden
 ☎ 0 98 25 / 18-0
 Fax 0 98 25 / 1 81 55

Tampon de la société



Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
91567 Herrieden
Allemagne

Téléphone : +49 9825 18-0
Telefax : +49 9825 18-311155
export@sielaff.de
www.sielaff.de/fr